

# THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883 • Shawville, Pontiac County, Québec • 117th Year, No. 20, Wednesday, May 17, 2000

87 cent



**Mont Solitude not alone:**  
Park enters joint ventures — page 6

**Boys and girls of summer:**  
Pontiac minor ball starts — page 7



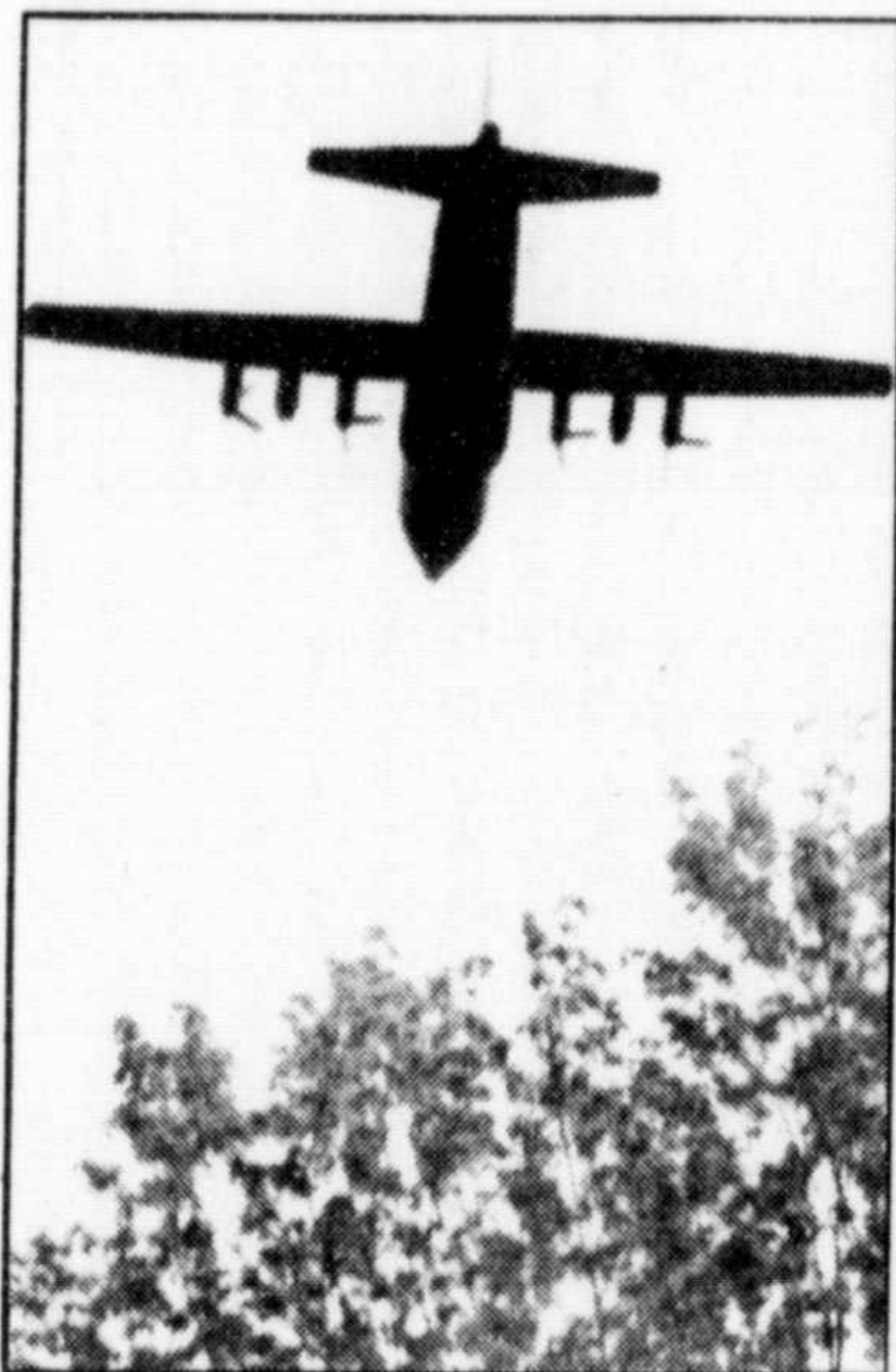
## NEWS BRIEFS

### Chopper search ends

SHAWVILLE — A Hercules plane in search of a helicopter missing since May 4 circled Shawville Saturday.

The Bell Ranger helicopter and pilot went missing en route to North Bay from Ottawa. It was last seen on the radar between Portage du Fort and Cobden.

The search was called off Monday.



Hercules fly-by

### Blake Pirie acclaimed

SHAWVILLE — Blake Pirie, co-owner of the CBL Blue bar and a volunteer firefighter, was acclaimed to Shawville council Friday.

Pirie said although he has never been involved in politics, he has thought about running for council for several years.

"It's going to be a whole new challenge," he said, "but I'm willing to learn."

Pirie was the lone candidate running for the seat left vacant by the death of Coun. Carson Hodgins in January.

Pirie will attend his first meeting as councillor May 23.

## WHAT'S ON

### Main Street opens tonight at McDowell

SHAWVILLE — Don't forget the official opening of the Shawville-Clarendon Revitalization Project tonight at Dr. S.E. McDowell Elementary School at 7:30 p.m.

A public meeting, everyone is welcome to hear representatives from the Main Street Foundation of Quebec and are urged to offer suggestions, ideas or participation in the "management committee."

For more information, contact project coordinator Bonnie Richardson at 647-5223.

### PPJ opening ceremony Friday

PONTIAC — The PPJ Cycloparc is set to officially open this Friday.

The opening ceremony will take place on the portion of the Cycloparc next to the Pontiac Community Hospital at 1 p.m.

The Pontiac Hospital Foundation is running a cyclothon in raise money for the CT scan in conjunction with the opening.

Departures from Bristol, Campbell's Bay, Fort Coulonge and Waltham will take place at 9 a.m. Bristol and Campbell's Bay cyclists will finish off in Shawville, Fort Coulonge cyclists in Campbell's Bay, and Waltham cyclists in Fort Coulonge.

The cyclists will be bussed to Shawville in time for lunch and the opening ceremony. Entertainment will be provided by the PPJ Station Master and Zazou the clown after the ceremony.

## Neil Stewart gets life for father's death

### Brother Brent acquitted of first-degree murder, set free by judge

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

CALUMET ISLAND — After spending a year behind bars and about two months in court together, brothers Neil and Brent Stewart — both charged

in May, 1999 with first-degree murder in connection with their father Lindsay Stewart's death — went their separate ways Friday.

After deliberating for two days, the eight-man, four-

woman jury in Hull court found Neil, 27, guilty of murdering Lindsay Stewart, and he was sentenced to life in prison, with no chance of parole for 25 years. Brent, 21, was acquitted of the first-degree murder charge and was released from court by Judge Claire Barrette-Joncas, a free man.

Attempts to contact the Stewart family after the jury rendered its verdict were unsuccessful, though one of the brothers' uncles said he "was tired

of all the newspapers."

On March 22, 1999, Lindsay Stewart's frozen body was found in a snow bank on the Dunraven Road farm where the 55-year-old Calumet Island farmer and factory worker lived with sons Neil, Brent and John, 17. Lindsay had been reported missing March 13.

The autopsy revealed three .22-calibre bullet wounds to the chest area, one of which severed the pulmonary

artery. The Crown contended Lindsay was shot in his bed. Ballistic evidence revealed gunpowder traces on the headboard of Lindsay's bed.

After a two-month investigation by officers from the Sûreté du Québec's Major Crime Unit, Neil and Brent were arrested May 27 and charged with first-degree murder.

The brothers pleaded not-guilty to the charges.

### The trial

In his opening statement, which did not constitute evidence, Crown attorney Luc Boucher told the jury that the Stewart brothers were worried Lindsay was going to sell the farm. Boucher said the men believed there were gold deposits on the farm.

In his closing summation of the trial based on circumstantial evidence — no one admitted to the killing or said they witnessed it — Boucher contended that Neil killed Lindsay and offered as proof beyond a reasonable doubt the brothers' behavior the day Lindsay's body was found.

Boucher said it was curious why Neil would want to be alone with the police when they arrived the day Lindsay's body was found. Neil had sent Brent and John to their grandparents' house.

As well, Boucher alleged Neil tried to get rid of his .22-calibre rifle the day his father's body was found. Police statements revealed Neil was seen coming from the bush north of the barn after police arrived on the scene. However, there was no proof the butt and bolt of a .22-calibre rifle found in the bush were from Neil's gun.

Boucher told the jury the brothers had more money than usual on March 8 last year, the day after Lindsay supposedly disappeared.

The jury heard that on March 8 Neil ordered and bought gold refining equipment worth about \$1,000. Lindsay had withdrawn \$3,000 from the bank weeks before he disappeared and police found almost \$1,000 during their search of the home.

A cousin of Neil testified that he was with the brothers the morning of March 8 and understood that Lindsay was gone on vacation. However, Neil told the police that his father phoned him in the afternoon.

Boucher told the jury that the undigested bits of food — barley, potatoes and carrots — found in Lindsay's body determined the time of death. In the evening of March 7, Lindsay had been served barley soup and potatoes at a friend's home.

continued on page 2

## Leslie Park under new management

Officially opened Friday with wine and cheese ceremony in Otter Lake

By ANGIE FOSTER  
Equity Reporter

SHAWVILLE — Leslie Park has reopened under yet a new set of management.

The Leslie Park Foundation, a non-profit organization, officially opened the park Friday.

"I think I can honestly say that we're finally on the right track," said Mayor Terry Richard.

The wine and cheese opening ceremony was held at Otter Lake's R.A. hall.

Foundation president Nancy Dagenais said their future plans for the park include hiring a summer student to work the canteen through SADC Pontiac and Les Maisons Des Jeunes Cooperative de la Jeunesse, expanding the heronry, obtaining more land from the Ministry of Natural Resources, opening ski trails and clearing the trail running between the park and the Pontefract Golf and Country Club, past Les Chutes Coulonge.

Dagenais said they would like to work with every other tourist organization in Pontiac.

"Together we can be successful," she said.

She said they would like to build a conference centre at the park one day, as there isn't one in Pontiac.

Federal MP Robert Bertrand had a few words for the foundation.

"(The park) can only add to the potential for tourism development around this area," he said.

The foundation has been busy already, meeting the requirements necessary to reopen the park as a class-three recreational park.

They built a 24 by 32-foot shelter, purchased propane tanks, cleared walking trails, installed new computer software and set up outhouses to name just a few requirements.

"We've done a lot. We've come a long way," Dagenais said.

### CLD aid

Talk of starting up the foundation began last spring in conversation between Richard and Jean-Pierre Ledoux, director of the Local Development Centre (CLD), who later gave the foundation \$35,000 used to clear trails, build outhouses and create promotional material. The CLD more recently gave another \$15,000 to the park for future development.

Richard said Ledoux wanted the CLD to get involved in the project at that point.

"From then on, things started to happen, and fast," he said.

In October '99 a steering committee was formed, and gradually grew into the Leslie Park Foundation, made up of a president, vice-president, secretary and five directors.

"If I had to start it over again, I wouldn't think twice about it," Richard said.

### Rough beginnings

The municipality first obtained the park in October '92. They bought it from the Government of Quebec for \$1.

In 1993, the municipality sought proposals from any companies willing to develop and operate the park.

They received two proposals, one from 2861861 Canada Inc. and the other from Sebrisam Inc.

2861861 Canada Inc. was chosen by the municipality and operated the park for two years.

In 1995, the construction the Aylmer company hadn't even begun the construction outlined in its proposal.

They'd had the proposed lots surveyed where they were to build rental cottages, but that was as close to construction as they came.

The municipality took park operations back into its own hands at that point, paying the company back the spent surveying the lots.

Since that time, the municipality has operated the park, but not much development has occurred.

"It's a project that should be looked after on its own," Richard said.

"(The foundation) takes a lot of the pressure off the municipality," he said.

The foundation is made up of Dagenais, vice-president Judith Lawn, secretary Hélène Boulet and directors Richard, Kristine Amyotte, Doug Zacharias, Claude Gravelle and Gilles Parent.



Paul McGee, THE EQUITY

**TRIAL OVER:** The first-degree murder trial of Calumet Island's Stewart brothers ended Friday when the jury handed down a life sentence with no parole for 25 years to Neil (right) and acquitted Brent, shown here serving as pallbearer at their father Lindsay Stewart's funeral in March, 1999. The brothers were arrested May 27, 1999 and charged with first-degree murder in connection with their father's death.

## Young Farmers, Lions add to CT scan

Lions International \$60,000 donation to growing fund largest yet

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

SHAWVILLE — What do you get when you combine a good time of round and square dancing with community spirit? Another \$1,500 for the CT scan, that's what.

The annual Shawville Young Farmers' event at the Lions Hall Saturday night was a hit once again, leaving organizers tired but satisfied.

"None of this would have been possible without the efforts of Chris and Jeannie Judd," said organizer Holly Drummond, adding the Judds were instrumental in teaching the folk dances to the Young Farmers.

Melissa Nyveld, who coordinated the evening, thanked everyone for attending and presented the \$1,500 cheque to Pontiac Hospital Foundation president Dr. Tom O'Neill.

"(The CT scan) will probably be a reality next year," O'Neill told the crowd. "When we get it, it will surely make this a viable hospital and mean-

ingful to the community."

**Lions' roaring donation**  
And thanks to the largesse of the Lions International, the CT scan fundraiser gained \$40,000 U.S. (about \$60,000 Cdn.) Saturday afternoon, the largest contribution to the fund outside the hospital foundation's initial

contribution of \$200,000.

"It's an auspicious day for the CT scan thanks to the work of the Lions Club," Dr. O'Neill told the club members and hospital officials at the hospital before the cheque presentation.

"This is beyond what we expected."

The hospital's director-general commended the work of the local Lions clubs in securing the donation for the CT scan.

"As director-general, I'm very proud to see the community getting behind such a good project," Charlotte L'Ecuyer said. "I want to salute the Lions from all of the communities."

Lion Bill Dixon, district governor for Ontario and Quebec, was on hand to present the cheque to the fund.

"The six clubs and the Lionettes worked hard to make this a reality," Dixon said.

Lion John Musgrove said the Lions started working on the one-inch thick application in January, 1999. The Lions International donation was based on a percentage of what the local Lions clubs contributed via donation boxes throughout the county.

"We encourage people to keep putting money in the boxes," Musgrove said.

The CT scan fund is now over \$55,000, or about 78 per cent of the \$700,000 target.



**DANCING FOR DONATION:** These dancers with the Shawville Young Farmers put on a show at the round and square dance at the Lions Hall Saturday. The young farmers raised \$1,500 for the CT scan.



# Neighbourhood set to watch for mischief

**By ANGIE FOSTER**  
*Equity Reporter*  
**SHAWVILLE** — Need a burglar alarm? Perhaps a set of traps like that of seven-year-old Kevin in the movie *Home Alone*?  
 Maybe all you need is a helpful neighbour who's willing to keep an eye on your home while you're gone.  
 The Shawville Neighbourhood Watch program is an organized system of patrol designed to protect

homes from burglary and other forms of mischief.  
 In the future, they may expand to business protection as well.  
 Organizer Lynn Wilson said the committee hopes to have the program up and running by June 1.  
 "Overall, support was wonderful," Wilson said.  
 Since the birth of the idea in January, she said "There's been a lot of behind-the-scenes work involved."  
 The idea was sparked after

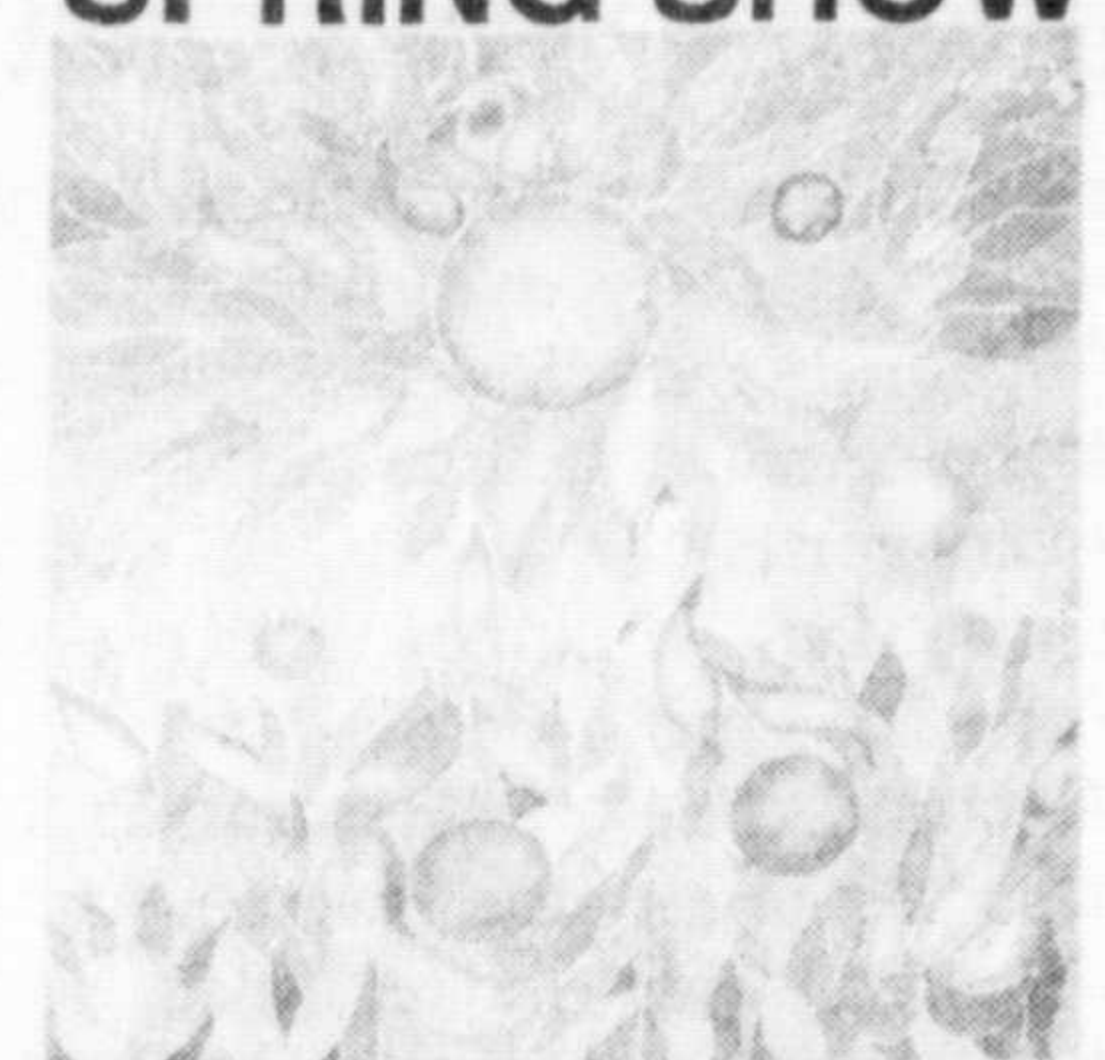
a series of break-and-enters in November and December '99.  
 At that point, Wilson, owner of Shawville's H&R Block and her brother Blake Pirie, who co-owns CBL Pirie with her, decided to set up a night patrol to keep businesses safe from burglars.  
 When interest waned in the night patrol, the idea quickly evolved into something that would benefit not only the businesses, but

everyone. The result was the organization of the Neighbourhood Watch program.  
 For the program, Shawville has been divided into seven sections, with each section having a block captain.  
 Anyone noticing mischief in the neighbourhood will be able to report it to their block captain.  
 The block captains, in turn, will report the mischief to their block authority.

The block authority for the west is Rev. Daryl McPherson and the block authority for the east is Gwen Armstrong.  
 Finally, the block authorities will report the mischief to the Sûreté du Québec.  
 MacPherson was positive about the program.  
 "It will help us to be a little more...aware of what's going on around us without becoming paranoid," he said.  
 MacPherson said it's

always been a natural instinct for the people of the area to watch out for each other, and the program is just making it an organized habit.  
 The committee is presently working on putting together a form letter and information package to be delivered to all area residences.  
 The packages will include a map of the town showing how it is divided for the program.

**ELKE BZDURRECK  
 SPRING SHOW**



**GALLERY ELKE BZD**  
 12 KM NORTH OF SHAWVILLE ON HWY. 303  
 MAY 20 - 22, 2000 - DAILY 2 PM TO 6 PM

## Rocketing rates

**Télébec increases  
 Otter Lake's rates  
 despite complaints**

**By ANGIE FOSTER**  
*Equity Reporter*  
**OTTER LAKE** — "This is a long-distance call. Please dial one or zero as well as the area code for the number you are calling."  
 That's the message Otter Lake residents get if they try to make a call to Ottawa-Hull, and, according to CRTC's rules, is the message they will always get, said Télébec spokesperson Paul Lacoursière.  
 In early April, Otter Lake resident Gilberte Bussière wrote a letter to Télébec and the CRTC protesting a basic rate hike of about \$3 per month as well as the long-distance fee required of them to call Ottawa-Hull.  
 The Leslie, Clapham, Huddersfield councillors and 100 residents signed the letter.  
 She recently received a letter of reply stating their rates would have to be raised to cover expenses.  
 Lacoursière said the reason Télébec requested CRTC's permission to raise their rates was to cover a \$31-million deficit.  
 Bussière's last phone bill confirmed the CRTC's deci-

sion. Her basic service rate had increased by \$3, meaning Télébec, not Otter Lake got its way.  
 As for the long-distance charges, Lacoursière said CRTC makes the rules for long-distance rates and one of their rules is there will be a long-distance charge to reach a switch more than 64 kilometres away, such as the distance from Otter Lake to Ottawa.  
 "It's the CRTC's rule and it's hard to go against that," he said.  
 Lacoursière said saving plans like Tarifuniqu, a plan allowing customers 600 minutes of talk time during certain hours for \$18 per month, are a good solution for customers who must make a lot of long-distance calls.  
 He said Télébec will soon be bundling cable and internet access with long-distance to make for a more convenient plan.  
 "In a few years, we won't hear about long-distance fees very much," he said.  
 Bussière is not about to give up though. She said she plans to write to CRTC again, as she wants to hear from them, not just from Télébec.  
 "We're left out because we're just a little wee town," she said.  
 "I don't think it's fair."



**AROUND AND AROUND:** Two walkers make another trip around the racetrack at the Guyon fairgrounds Saturday during a fundraiser for the Guyon - Onslow 125th anniversary celebrations.

## CWL News St. Alphonsus turning 70

**By BERNADETTE HENDRY**  
*Equity correspondent*  
 On May 2, the Chapeau Council of the CWL met at Harrington Hall. Gail Sullivan called the meeting to order at 7:45 pm.  
 The correspondence was read. The financial statement was made, and the conveners made their reports. Bernie Hendry reported that Paul McDonald would be the guest speaker at the closing dinner on June 22. This will also mark the 70th anniversary of the CWL in St. Alphonsus parish.  
 Louella Gagnon reported that the Mother's Day contests were being arranged and that 16 geraniums would be required as prizes. Joan Sallafranque reported that the menu for the June 22 dinner would feature roast beef from Lepine's Catering.  
 Gail will order the small gifts that are presented to the children as mementos of their confirmation.  
 Donations this month went to the CWL Anti-cancer fund, the Bike-a-thon to help raise money for the hospital, flowers for the church grounds.  
 The next meeting will be on June 6, 2000.

**FREE SOIL TESTING**  
 AT

**Matériaux Building Materials Inc.**  
 Jean-Guy & Connie LaSalle

660 Route 148, Bryson, QC  
 Tél: 819-648-5881  
 Fax: 819-648-5167

285 Route 148, Fort-Coulonge, QC  
 Tél: 819-683-2482  
 Fax: 819-683-2211

**Saturday, May 20**  
 Bryson Location  
 8:00 am - 12 noon

**Samedi le 20 mai**  
 Ft-Coulonge Location  
 1:00 pm - 5:00 pm

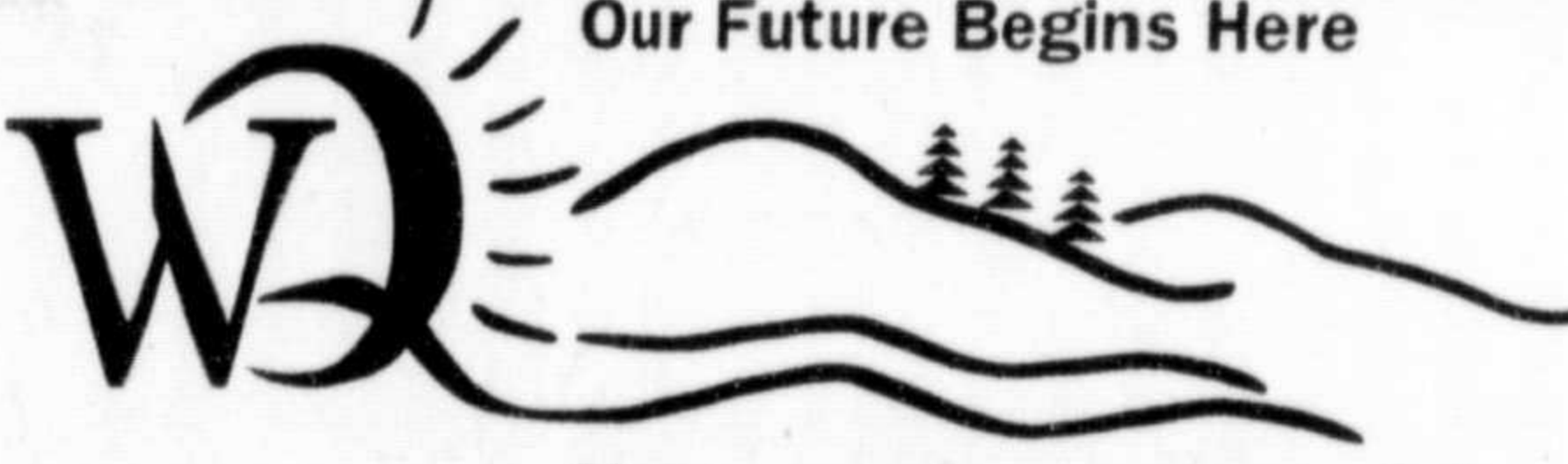
**Also featuring**

**GAZEBO**  
 10.5' x 10.5' \$37.85 (while quantities last)

**OVAL PVC WHITE RESIN TABLE**  
 \$36.95 (while quantities last)

**NOW OPEN SUNDAYS  
 FROM 1:00 - 4:00**  
 Both Locations

**Our Future Begins Here**



Notre avenir commence ici

### Undecided?

## Computer Training Close to Home!

**The Pontiac Business Centre  
 Shawville, Quebec**

is offering the following programs:

- Secretarial Studies**
- Computer Training**
- Accounting Studies**
- Computer Training**

These programs offer:

- A One-on-one Computer System
- Training on the Latest Software
- Electronic Communications
- Work Experience in Industry
- Knowledgeable, Professional Teachers
- A Ministry of Education Vocational Studies Diploma

Admission Requirements:

- Be 16 years of age (July 1, 2000)
- Have a Secondary V Diploma or Secondary IV French, English and Math
- Special admission tests can be administered to those who do not have minimum requirements
- Courses start September 1, 2000

Registration fee \$30.00 plus books

Loan and Bursary forms are available at time of registration

Call the Pontiac Business Centre NOW for information and registration and get your loan form completed on time.

## Careers in Home Care


**Professional training right here in the Pontiac!**

Home Care is a growing business  
 with many opportunities for employment

- 10 month program, 9 a.m. to 3 p.m.
- 7 weeks of clinical experience "on-the-job"
- Ministry of Education Vocational Diploma
- Excellent employment rate for graduates

*Training includes:*  
 Patient care, infection control techniques, diseases and disorders, first aid and CPR, human development, family dynamics and much more.

If you like helping people while respecting their rights and independence, this could be a good choice for you!



**For more information phone Joan Zimmerling  
 647-5605**

**Pontiac Continuing Education Centre**  
 (at Pontiac High School) Shawville, Quebec J0X 2Y0 Visit our web site at [www.magi.com/~pontiac](http://www.magi.com/~pontiac)

# THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson  
 News Editor, Paul McGee  
 Reporter, Angie Foster  
 Display Ad Manager, Katherine Hynes  
 Photograph and Design, Dave Moore  
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.  
 Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.  
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0  
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206  
 http://www.theequity.qc.ca/  
 email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):  
 Pontiac County \$28.76  
 Quebec \$40.26  
 Canada \$37.45  
 outside Canada \$53.50



Publication Mail Reg. No. 08560,  
 Shawville  
 Contents copyright 2000  
 Legal deposit in the National Library of Quebec  
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Select  
 \*We acknowledge the financial support of the  
 Government of Canada, through the Publications  
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs.\*

## EDITORIAL

### Can it be?

There is still frost in the morning and we haven't had too many summer-like days yet, but three events in the coming days unofficially kick off the summer festivities.

On Friday, cyclists of all ages will be gathering at Bristol and Waltham and points between to officially open the PPJ Cyclopark, the 72-kilometre, \$1.4-million, stonedust-packed trail to tourist greenbacks.

The former CP Rail corridor serves as a natural setting for such a trail, and the Pontiac MRC and businesses hope and expect the trail to reap financial rewards once linked to Renfrew County and the Outaouais (still waiting for the missing link to the east). After several years of lobbying the government for funding and putting the wheels of the project into motion, everyone responsible should be commended for their efforts in bringing a world-class tourist facility to reality.

On Thursday, Allumettes Island begins its Settlers Days celebration at the Chapeau fairgrounds with the registration of horses and wagons for the wagon train which will circle the island and the opening of Diamond Lils' Saloon. The wagon train will set out for St. Joseph's Friday morning, marking a tribute to the area's settlers who pioneered many years ago. Until Monday, the wagon train will be travelling the island, giving the residents, Pontiacers and tourists a glimpse of the way things were.

Also Friday, Campbell's Bay is hurling the first pitch in one of the several softball tournaments to hit the diamonds this summer.

Once this long weekend is over, such events will begin to arise at a frequency and pace that will spin heads until September rolls around and we collectively say "Where did summer go?"

From golf tournaments to the Canada Day festivities, from ball tournaments to fairs, Pontiac will be a buzz of activity for the next three and a half months. Hopefully, tourists on their way to the Coulonge Chutes, or Spruceholme, or to Norway Bay and other scenic spots will capture some of these events which display the county and its residents in summer glory.

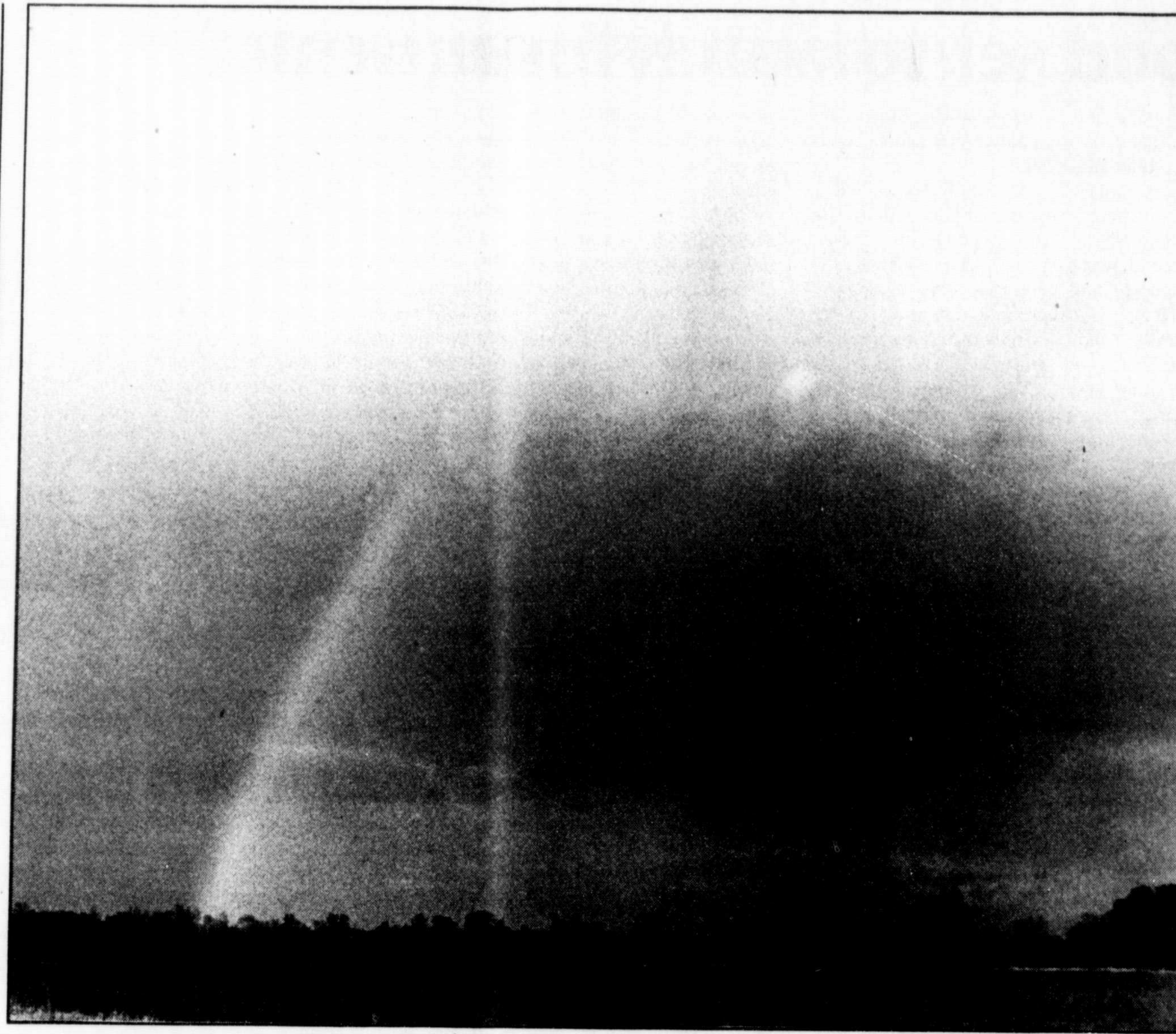
This, the "Millennium summer," holds a lot of promise for the tourism industry in these here parts, so let's show tourists a good time, let's "sell" them on the Pontiac and encourage them to return. If we're going to erect tourism as one of the pillars of our economy, this summer could be vital. So, let the summer begin.

Paul McGee

### Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy.

Letters should be typed, if possible, and must bear the handwritten signature of the writer and include the complete address and phone number for verification purposes. E-mail letters are accepted at equity@achilles.net and must bear the complete name, address and daytime phone number of the writer. The address and phone number will not be printed. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.



Heather Dickson, THE EQUITY

### Pontiac's pot-of-gold

#### YOUR OPINION

##### How lucky we are

Dear Editor,

I have just returned to our house and collapsed on the couch. Our six year old and I have just spent four long days at CHEO again.

A smile comes across my face as our three boys are reunited (let the fight begin!). On how I have missed the giggling between them.

We know our visits from CHEO are far from over, and my husband and I reflect, how lucky we are. We are lucky to have such a wonderful place so close, and until you experience it, yes another thank you note you will read.

The nurses, what can I say? They are like your mother and sisters, their comforting smiles, a hug for reassurance that everything will be ok. They listen as well as giving our children their number one attention. One doctor that stood out this visit was Dr. Alex MacKenzie who took the time to sit and as, "Are you ok with this?" and "How are you?"

We recently had some friends that had

the CHEO experience and their words were "I really never knew...you were right, until you experience it, how lucky we are."

One night I was settling our son into bed as I looked up a friendly wave came from the window. I waved back, unsure of who it was. When I went to the door, it was another friend who's child was being admitted; it was late but the two of us agreed that when the children fell asleep we would meet for coffee.

That night, I will never forget, I cried, I laughed and she gave me some ideas on how to deal with our trips to CHEO. Because she has spent many, many days at CHEO my prayers are with her.

I'm sure that you can think of a little one or a family that has benefitted from CHEO, so I am asking you to remember the upcoming telethon and the little ones in your life. Believe me, you don't want your little one to be sick, but if they are, we need the hospital to grow and advance for the sake of our little ones.

How lucky we are.

Gayle and Blake Pirie

P.S. We all miss a friend, especially at this time, Carson Hodgins, who was very important to the CHEO Telethon (June 3 and 4). He did so much for CHEO. His shoes will be hard to fill.

##### Congratulations on a job well done!

Dear Editor,

As a four-time winner of the coveted Crystal Trophy for the most donations per capita for the Province of Quebec (1994, 95, 96 and 97), I can well understand the pride and sense of accomplishment of last year recipients, Louise Lavallee, France Lamarche and her co-workers for the Canadian Cancer Society, Shawville Sector.

Congratulations for a job well done! Thank you to all donors.

Jean McCann  
 Chairperson  
 Canadian Cancer Society,  
 Quyon Sector

#### ENVIRONMENT FORUM

### Frogwatch and the chorus of spring

By KATHARINE FLETCHER

One of the sure signs of spring here in the Pontiac countryside is the chorus of frogs. Starting at twilight, or after a sprinkling of rain, their mating calls fill the air and banish the memory of winter.

Can you imagine a spring without such joyous song?

Hardly. Just like the honking of migrating geese, the burst of white plum and cherry blossoms, and the rush of returning songbirds, the amphibian chorus represents an integral part of our Pontiac spring.

But something is amiss in the amphibian world.

Species such as the once-common leopard frog are declining in numbers.

Why? Perhaps it is pesticide use. Perhaps it is habitat destruction. Perhaps it is global warming, which, in frog terms, is translated into ultra-violet ray sensitivity and (again) the drying of wetland habitats due to climate, not direct human intervention.

Because species are in decline, the Canadian Frogwatch Program was initiated.

I found out about it because I am a member of the Canadian Nature Federation. In the last issue of the association's magazine, Nature Canada, I received a large, coloured Frogwatch poster. I decided to investigate the program, using the Internet. Here's what I've discovered both on the poster and website.

##### The program

Frogwatch is a national volunteer monitoring program that helps assess what ecological changes are occurring throughout Canada and their impact on frog populations. Scientific monitoring methods established by scientists at Environment Canada's Ecological Monitoring and Assessment Network (EMAN) are used for the Frogwatch project.

##### Frogs and the environment

Frogs are particularly sensitive to habitat change. Here are some reasons why. (This list is taken from the Frogwatch poster.)

1. Life history. Frogs live on land and in water and are, therefore, particularly susceptible to changes in both habitats. From their jelly-like egg masses through to gill-breathing tadpole and finally the air-

breathing adult frog, each metamorphosis, or change, is complex and exposes the creature to a variety of potentially harmful stimulæ.

2. Permeable skin. Frogs keep their skin moist by absorbing water through their skin. Therefore, they are particularly susceptible to pollutants like herbicides and pesticides found in country ponds, streams and ditches.

3. UV-sensitivity. The ozone layer surrounding Earth is shrinking. This layer protects us from ultraviolet radiation and, because frogs' eggs are in a jelly-like mass suspended in water, they are particularly prone to increased radiation.

4. Climate sensitivity. Metamorphosis from egg to tadpole to frog depends upon wetland habitat. As climate changes, drought situations put wetlands at risk, for example, drought prevents frog populations from breeding.

##### Declining frog populations

Herpetologists are scientists who study amphibians and reptiles. In the 1980s, they realized that amphibian populations were declining throughout the world.

This reduction was evident in both remote wilderness and populated regions. Therefore, it's not just direct human intervention (such as draining wetlands for agricultural land) that is the problem.

Although some foreign species are now extinct (such as Costa Rica's Golden Toad and three miniature frogs from Puerto Rico) Canadian frogs are "merely" suffering a marked decline.

So far.

For example, of the 11 frogs in Québec, the northern leopard frog is already known to be in trouble. In fact, this species, which was one of the most common in Western Canada, now is classified as endangered in British Columbia and Alberta. As early as the 1970s, herpetologists discovered that northern leopard frogs had vanished from many of their usual habitats.

Something is causing frogs and other amphibians and reptiles to die. What is it? That's why Frogwatch is an important project. Scientists need our help in monitoring frog populations throughout Canada.

##### Monitoring frogs

Frogs are relatively easy to identify dur-

ing spring because there are not too many species at any given site. How can you tell which species are on-site? By the male's spring mating calls. And, by visual observation.

If you want to learn how to identify the calls, use your telephone! Simply telephone 1-888-31FROGS and step your way through the numbering system. First of all you identify your province, then you get to listen to the calls of Québec's 11 different species, like the bullfrog, green, mink, northern leopard, pickerel, wood frog and spring peeper.

##### Your commitment

Frogwatch participants should commit to monitoring a particular site for a period of years. The site could be your backyard, your farm pond, the lake at your cottage. This can be a project that your family, class, Scout or Guide troop decide to take on.

You need to be able to identify the types of frogs by their sound and by their appearance. Which frogs are calling at a given site? When do they call (under what conditions, what time of day)? Are they still calling next year? (This is a particularly important question to answer and demands a long-term commitment).

##### Learning about frogs

Are you on the Internet? If you are, find out more about Frogwatch by clicking on the Canadian Nature Federation website and stepping through the pages you will find at <http://www.cnf.ca/>

Specifically, to find out more about Québec amphibians, contact: Québec Amphibian Populations Monitoring Program, David Rodrigue, Co-ordinator, Saint Lawrence Valley Natural History Society, 21125 ch. Ste-Marie, Ste-Anne-Bellevue, QC H9X 3Y7. Tel: (514) 457-9449, Fax: (514) 457-0769 or e-mail: [ecomus@total.net](mailto:ecomus@total.net)

If you are not on the Internet contact the Canadian Nature Federation, 1 Nicholas St., Ste. 606, Ottawa, ON K1N 7B7, Tel (613) 562-3447; fax (613) 562-3371; e-mail [cnf@cnf.ca](mailto:cnf@cnf.ca)

Katharine Fletcher is a freelance writer who enjoys the leopard and green frogs calling from her pond, north of Quyon. Contact her at [chesley@net.com.ca](mailto:chesley@net.com.ca)

## YOUR OPINION

### Lies, damned lies, and statistics

Dear Editor,

Bernard Landry is quoted as saying at the PQ convention (May 5-7) that an independent Quebec would have had a surplus of \$741 million in 1999-2000, rather than a zero deficit, even without the \$6.2 billion in federal transfers.

In arriving at this figure, Mr. Landry plays a selective statistics game by estimating the percentage of federal civil servants in Quebec and the percentage of federal expenditures for goods and services in Quebec to be both less than Quebec's share of the population at 24 per cent.

Mr. Landry obviously has been distracted by his duties as Chairperson of the Sovereignty Committee, and either did not know, or chose to ignore Revenue Quebec's current tax assessments of its citizens.

For those of us who have just gone through the process of computing federal and provincial taxes with Revenue Quebec and CCRA (Canada Customs and Revenue Agency) approved software, the following facts are apparent: For a working couple without dependents, but with medical expenses, and with combined income of \$70,000, the total income tax is \$17,800 with the Revenue Quebec portion being \$10,600 or 60 per cent of the total. For the same couple in Ontario, the total tax would have been \$11,970 with the provincial tax being \$3,400 or 28 per cent of the total.

In the case of a lower income individual making \$16,500 with tuition claims, the total tax is \$1,700 with the Revenue Quebec tax being \$1,060 or 63 per cent of the total.

The provincial take will even increase next year as the PQ government doubles its prescription drug plan premium from \$175 to \$350 while still maintaining the 20 per cent deductible.

For this same individual in Ontario, the total tax would be \$1,130 with the provincial portion being \$280 or 25 per cent of the total.

The above figures demonstrate that citizens with medium and low incomes are being hammered by the separatist regime. They also indicate that the federal government has ceded many tax points to Quebec to run its own programs; therefore, there is no justification to argue that the federal government should spend 24 per cent (Quebec's share of population) of its total salary and operating budget in Quebec even if Mr. Landry's estimates of federal spending in Quebec are correct.

Mr. Landry states triumphantly that Quebec finances are cleaned up under his tenure.

The Quebec debt now stands at \$100.2 billion or \$13,641 per capita or 62.9 per cent of GNP; as compared to: Ontario with a debt of \$114.0 billion or \$9,901 per capita or 32.7 per cent GNP; BC with debt of \$22.3 billion or \$5,543 per capita or 23.7 per cent of GNP; and Saskatchewan with a debt of \$11.3 billion or \$10,994 per capita or 28.2 per cent of GDP. The zero deficit was attained this year with repressive taxes and cut-backs in health spending along with the \$6.2 billion in federal transfers and a booming North American economy.

Investment is being driven out of Quebec by: the most repressive taxes in North America; the continuously dwelling on separation; and state interventionism such as the recent example of subsidizing Internet service to low income citizens who can not afford the prescription drug plan.

The Statistics Canada database indicates that Quebec's share of total private and public capital investment has been flat at about 19.4 per cent of the Canadian total or \$4,655 per capita for the past 5 years as compared to the national average of \$5,790 per capita.

Unemployment in Quebec is 8.6 per cent versus the national average of 6.8 per cent.

Average weekly earnings at \$580.34 in Quebec lag by 7 per cent the Canadian weekly earnings of \$622.42.

Total health expenditures in Quebec at \$2,453 per capita lag by 13 per cent the national average of \$2,815 per capita.

The ageing PQ hierarchy will have to further reflect on these "conditions gagnantes".

Don Farley, President  
 1 Canada Ensemble  
 Aylmer, QC

### Corrections

The article entitled "Retired teachers reunite in Portage" should have said Margaret Mousseau's salary in 1940 was \$25 per month.

In last week's story, "McCrack's marks fifth store closure," incorrect information appeared.

Picard's Grocery Store, a landmark in the village of Chichester for 25 years, has not closed, nor is it considering closing. THE EQUITY apologizes for the error.

**REFLECTIONS: 117 YEARS OF NEWS**

**The Way We Were**

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

**25 Years Ago**

May 14, 1975

**Hope for fall start on Shawville old folks' home:** Dale Thomson, president of the Board of Directors of the Pontiac Home for the Aged in Shawville, has announced that a site had been chosen and various consultant firms have been engaged.

The site will be beside the Pontiac Community Hospital on the grounds to the west of the hospital, which will be the property of the Corporation d'Hebergement de Quebec.

**Centennial Dollar:** This dollar is not one hundred years old, it's brand new. The idea was conceived by Centennial Chairman Chris McColgan and the bills were printed by the British American Bank Note Company. They are legal tender anywhere in Quyon and Onslow until Sept. 30, 1975.

Better than that, customers making cash purchases with these dollars at participating dealers in Quyon and Onslow during Old Home Week, July 5 - 13 will receive a 10 per cent discount.

John, who resides on the old homestead.

A life-long and much esteemed resident of Calumet Island passed away on Tuesday last, after a long distressing illness in the person of Miss Mary Ann McNally, daughter of the late Sheriff McNally and sister of Messrs Paul and Dr S J McNally of Campbell's Bay; Cornelius of Calumet Island and Dr Cody McNally of Gaspé.

**Eight wolves captured:** Eight timber wolf pups were captured alive by Messrs Joseph and James Gardiner when they dug up a den.

For some time they had suspected the presence of a den and following the tracks of the mother wolf they located it.

While they were "diggin' in" the mother wolf came out of the hold, jumped completely over James Gardiner, who was standing in front of her, and took to the bush.

The pups are of the timber wolf variety and the owners intend selling them alive rather than killing them and collecting bounty.

**100 Years Ago**

May 17, 1900

**Local news:** Mr W A Hodgins is erecting a large wing to his residence on the south west side.

The weather of last week was unusually cold for the season, and rather injurious to early vegetation.

Messrs Rob G Hodgins and Robt G Elliott have adorned their residences with very handsome verandahs this spring.

**The Sparling Case:** Mrs Sparling again took her place in the prisoner's dock to stand her trial for the second time for the murder of her husband.

Her long incarceration did not seem to have affected her health though she looked somewhat pale. She has lost the jaunty air with which she carried herself at the beginning of her first trial and seems like a woman who realizes in some degree at least the terribly serious position in which she is placed. She was dressed neatly in black and wore a black straw hat and veil.

The work of selecting a jury began at once and from the outset it is quite evident that her counsel Messrs Rainville and McCougall are determined to repeat the magnificent fight of last year.

The 12 men entrusted with this responsible duty are: Pierre Bouillanne of Ville Marie, Albert Dahms of Thorne, William J Hodgins of Cawood, John Flood of Waltham, Michael Bruneau of Allumette Island, James Jamieson of Cawood, David Cadieux of Litchfield, Sam Molenix of Calumet, Francois Champagne of Ville Marie, John Prendergast of Clarendon, Michael Meehan of Sheen and John Moorehead of Cawood.

The 12 were carefully housed up in the court house all day Sunday and were closely watched by special constables to see that no outsider had any communication with them.

**Ad:** Pasture to rent - The undersigned offers to take horses and cattle to pasture during the summer months on the following terms, subject to owners' risk:

Horses for season, \$3.00; cattle for season \$2.00. Premises are well fenced and watered on two sides by lakes. John Greer, North Clarendon.

**Those submerged lands:** We notice that Mr Poupore has again brought the subject of the submerged lands along the Calumet schenail before the attention of the Government, by the following questions which appeared in Hansard of April 23 last. "Has the Minister of Railways and Canals taken any action since last session, in relation to the several claims arising out of the construction of the Rocher Fendu and Calumet dams in 1882, which remain unsettled.

If nothing has been done is it the intention of the Government to take the necessary steps to adjust all such legitimate claims?"



NEW LOOK, NEW OWNERS, NEW ATTITUDE: River Club Rivière Hotel, in Portage du Fort, officially opened Thursday, May 11, with a kick-off celebration to show off their newly renovated interior, new screened-in deck and new owners. Taking over the former Lakeside Hotel, owners Harry and Cathy Barr along with Rick and Annette Dagenais plan to expand services to attract boaters in the summertime and entertain patrons all year long. Long range plans include renovating the hotel rooms to accommodate overnight guests.

**50 Years Ago**

May 18, 1950

**Mines reach wage agreement:** New Calumet Mines Limited and Pontiac Mine, Mill Workers Union reached a settlement in the 1950 wage schedule during the last few weeks. The new agreement now awaits signatures.

**Red Cross Drive raises \$500.** Results for the Red Cross drive for funds have now been released for Shawville, Bristol and Clarendon and these districts raised a total of \$522.

**Threatening bush fire:** A bad bush fire swept the choppings and bush of Raymond Dagenais on the Otter Lake road four miles east of Campbell's Bay last Sunday afternoon. Although help came as soon as the fire was noticed it burned to clearance.

The strong wind endangered the farm buildings of Mr Robert Crawford, sparks fell in his barn yard, but the men kept constant watch. No damage was done to the buildings.

The cause of the fire is unknown.

**Bryson council discuss telephone service:** Heated discussion took place at the meeting of Bryson Council over telephone service accorded Bryson by the Campbell's Bay Rural Telephone Company. Mayor Constance Poisson pointed out that the one line service for Bryson had more than 20 phones connected to it, thus leaving the service always in a very unsatisfactory condition.

**75 Years Ago**

May 14, 1925

**Local news:** The experience of Mr W A Hodgins' household last week, shows that it is decidedly unsafe to retire at night without stripping the clothes line of its contents.

**Died:** One of Bristol's oldest and best known residents Janet Telfer, widow of Wm Young died at the home of her daughter Mrs (Dr) McCuaig, Ottawa on Tuesday, April 28.

The late Mrs Young was the daughter of John Telfer, one of the early settlers on Clarendon front.

Mr Telfer came out to this new land in 1818 and five years later returned to Scotland and was married in their native shire of Ronbury, Scotland to Janet Blacklock and them embarked in a slow-sailing vessel for the far distant Canada.

They settled on the farm which since has been the family homestead. To them were born ten children, and one of these but on remains,

8th Annual Quyon and District  
**GOLF TOURNAMENT**  
Saturday, May 27, 2000  
Norway Bay Golf Course - 10:00 a.m. to 2:00 p.m.

**\$10,000 CASH**  
Sponsored by  
R.M.L. INSURANCE BROKERS  
and JOHN ATKINSON - JIM REECE

**\$25,000 CASH HOLE-IN-ONE**  
Sponsored by  
NORWAY BAY GOLF COURSE

**MAJOR DOOR PRIZES TO BE WON**

For your enjoyment the use of 2 - 2001 Polaris Trail Touring snowmobiles for a day including trail passes.  
Courtesy of POLARIS The Way Out.  
and Campbell's SALES - SERVICE - REPAIRS POLARIS SNOWMOBILES QUYON, QC G4T 5B7

FORD GOLF JACKET  
COURTESY OF SHAWVILLE FORD

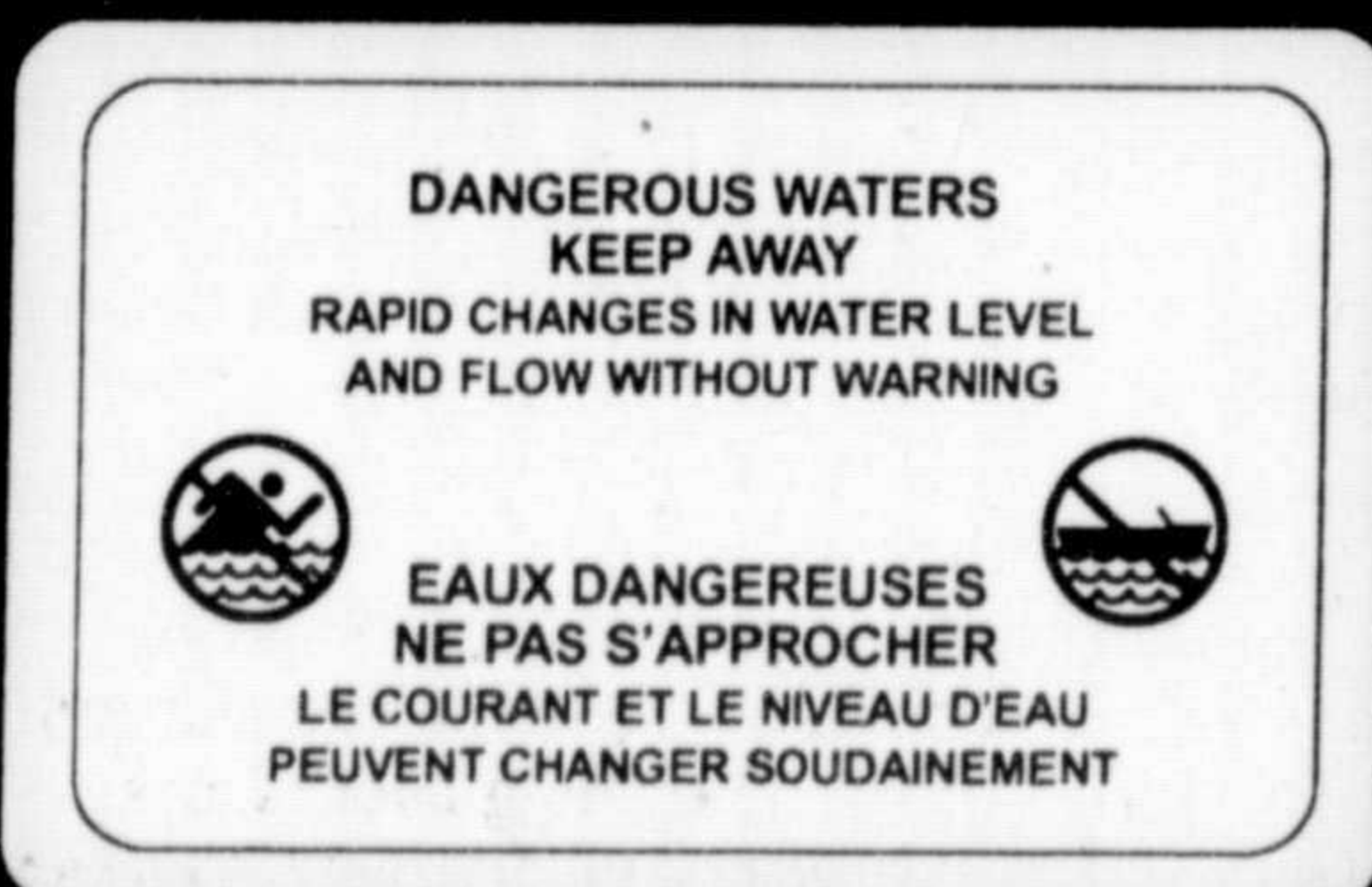
PROPANE BBQ  
COURTESY OF PONTIAC REFRIGERATION

STEAK BBQ DINNER  
followed by ENTERTAINMENT BY BROKEN ARROW  
Music sponsored by Mountainview Turf Farm Ltd.,  
Young's Appliance Service & Ellard Kennedy Repairs  
Golf, Supper, Dance \$40.00; Supper and Dance \$20.00

First 180 golfers only. 4 person best ball. All rules and regulations to be displayed at time of tee off.  
All proceeds to Quyon Canada Day Committee.  
RAIN or SHINE

Many more donated prizes to be won

**PLAY IT SAFE. READ THE SIGNS.**



Ontario Power Generation wants you to be safe this summer and all year round. Keep a safe distance from our power stations and dams. Obey the signs and respect the barriers. They are there to protect you



**!!! Students !!!**

Apply now to the Pontiac Scholarship Fund  
\$\$\$ 11 bursaries offered \$\$\$

- \$1 000 Télébec
- \$1 000 CLSC, CHSLD and Pontiac Hospital
- \$1 000 PROMOTUEL La Vallée - Valley Mutual
- \$1 000 Dr. Maurice Lamarche
- \$1 000 Social Planning Council
- \$1 000 Jean-Louis Brizard (Community Roast 1998)
- \$1 000 Donald and Louise Lavallée
- \$1 000 Smurfit-Stone
- \$1 000 SADC Pontiac CFDC
- \$1 000 Robert and Suzette Pelletier
- \$1 000 Donor's Scholarship (Dr Roland Chrétien and Robert Middlemiss, MNA - volunteer action support program)

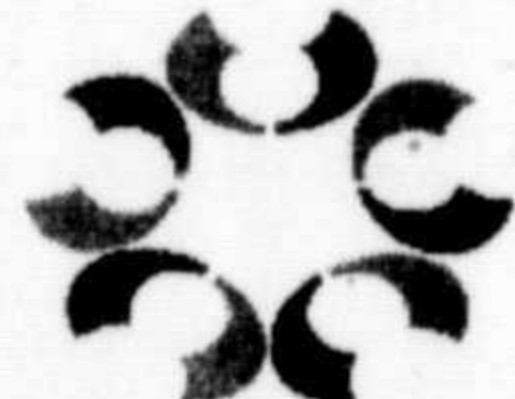
**Application forms available:**

- Pontiac High School
- MRC de Pontiac Building
- St-Alphonsus High School
- CLSC Pontiac
- Pontiac Community Hospital
- John-Paul II High School
- Sieur de Coulonge High School

To be eligible, the candidate must have completed one full semester in professional training courses, college or university. For more information, telephone 647-2713 or 1 800 665-5217.

**Hurry!**

**Deadline is June 2, 2000**



SADC Pontiac CFDC



**PUBLIC COMMENT INVITED ON LICENSING ACTIONS INVOLVING WASTE, PROCESSING AND NON-POWER REACTOR FACILITIES**

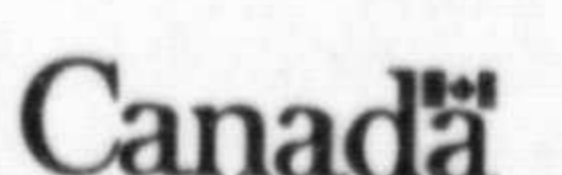
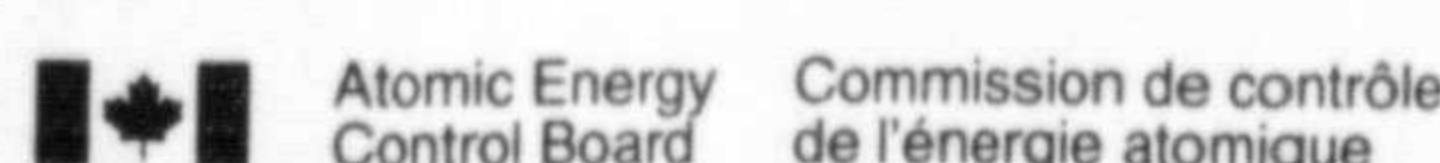
The Atomic Energy Control Board (AECB) invites public comment on upcoming licensing actions for the following nuclear facilities:

- University of Alberta — renewal of the non-power reactor operating licence for the SLOWPOKE-2 reactor, Edmonton, Alberta.
- University of Saskatchewan — renewal of the operating licence for the low-level radioactive waste management facility, Saskatoon, Saskatchewan.
- Saskatchewan Research Council — renewal of the non-power reactor operating licence for the SLOWPOKE-2 reactor, Saskatoon, Saskatchewan.
- University of Toronto — renewal of the non-power reactor operating licence for the SLOWPOKE-2 reactor, Toronto, Ontario.
- Royal Military College of Canada — renewal of the non-power reactor operating licence for the SLOWPOKE-2 reactor, Kingston, Ontario.
- Shield Source Inc. — renewal of the operating licence for the nuclear substance processing facility, Peterborough, Ontario.
- AECL (Chalk River Laboratories) — amendment to MAPLE 1 non-power reactor operating licence to authorize the operation of the MAPLE 2 reactor, Chalk River, Ontario.
- Ecole polytechnique — renewal of the non-power reactor operating licence for the SLOWPOKE-2 reactor, and renewal of the sub-critical non-power reactor operating licence, Montreal, Quebec.
- Governors of Dalhousie College and University — renewal of the non-power reactor operating licence for the SLOWPOKE-2 reactor, Halifax, Nova Scotia.

Written comments or requests for appearances before the Board with respect to these licensing applications must be received by June 8, 2000, at the following address:

**Mrs. Carmen Ellyson - Board Operations Officer**  
Atomic Energy Control Board  
280 Slater St., P.O. Box 1046, Ottawa, Ontario K1P 5S9  
Tel.: (613) 996-2026 or 1-800-668-5284 - Fax: (613) 995-5086  
e-mail: interventions@atomcon.gc.ca

The AECB regulates nuclear facilities and the uses of radioactive materials in Canada for the purpose of preventing undue risk to health, safety, security and the environment. When the Nuclear Safety and Control Act comes into effect, the Atomic Energy Control Board will become the Canadian Nuclear Safety Commission. This could occur as early as May 31, 2000. The above licensing actions are expected to come before the new Commission.



# Parc Mont Solitude buds with youth

Young entrepreneurs add flavour to park life



**THE MAN WHO BEGAN IT:** John Brusenbach and his dog Sandy enjoy a rest on a bench at Parc Mont Solitude. Brusenbach and his wife Bernice spent five years building the park, and after one season of business, are still adding to the facilities.

By ANGIE FOSTER  
Equity Reporter

BRYSON — Parc Mont Solitude is providing three young entrepreneurs with homes for their businesses, giving its own business a wider range of tourist attractions.

John and Bernice Brusenbach have taken in Sean Mannion's rafting company, Adventures Outaouais, Martin Bertrand's Horizons Kayak School, and a paintball operation. Stephane Pieschke hopes to have running soon.

"It's young entrepreneurs. They're going to have the future," John said.

"One man cannot do it all alone. It's got to be a joint

venture."

The Brusenbachs spent five years building the park before opening up for their first season last summer.

The park's 35 acres of developed land features campsites, a group of cabins called "heritage village," a mini-heritage trail campers can hike or tour on the park's four-wheeler buggies, an old bus-turned-theatre, a swimming pool, a kids' playground, mini-golf, showers and flush toilets.

And that was just last summer.

This season, the kayak school and rafting headquarters will add even more attraction to the already-flourishing park.

Bertrand is set to start up his kayak school June 1, with registrants already lined up for his debut season and the first rafters of the season have already begun to drift in to Adventures Outaouais' new reception headquarters at Parc Mont Solitude for meals, accommodation and after-rafting entertainment. The completed new headquarters features change rooms, a wet suit room and reception area. Mannion began building the office last fall.

"(Mannion) is a very knowledgeable, and smart businessman with a pleasant personality," Bernice said.

"He attracts business for

us."

The Brusenbachs are also lending Mannion the Everest Pavillion, where the rafters are served an early breakfast before heading out to hit the rapids.

Bertrand called Parc Mont Solitude a "hidden jewel."

He runs two and five-day kayak trips from the only trilingual (French, English, and Spanish) kayak school on the Ottawa River.

Pieschke has spent his life's savings building bunkers on the 15-acre site the Brusenbachs have set aside for his paintball business.

He is waiting to hear back from the bank on whether he can get a loan to go ahead and buy the rest of the equipment necessary to set up his businesses.

He plans to have three different mission scenarios, complete with music and sound effects.

"If I can get my money, I'm going to start," Pieschke said.



**LIONS' DONATION:** The Lions International contributed a whopping \$40,000 U.S. (about \$60,000 Cdn.) to the CT scan Saturday. Here, Bill Dixon (right), Lions district governor for Ontario and Quebec, presents the cheque to Dr. Tom O'Neill, president of the hospital foundation. Members of the Pontiac Lions clubs appear in the background.

## The Police Report

May 8 - One theft of vehicle in Shawville; one theft in Mansfield; two thefts in Alouettes Island.  
 May 9 - One break, enter and theft in Fort Coulonge; two thefts in Shawville.  
 May 11 - One accident with material damages in Clarendon; one break, enter and theft in Rapides des Joachims.  
 May 13 - One mischief in Campbell's Bay.  
 May 14 - One accident with material damages in Litchfield.

**ANNUAL PLANTS SALE**  
**BELLE TERRE BOTANIC GARDENS**

**GERANIUMS 99¢** & up

- PERENNIALS • BIENNIALS • BEDDING & VEG. PLANTS
- HERBS • TROPICALS • SHRUBS & TREES
- TEA ROOM • ROSES • HANGING BASKETS
- SAW MILL • PLANNING • THAT REALLY LAST
- LANDSCAPE CONSULTATIONS

Weekly Specials

"HELP SUPPORT PONTIAC'S ALIVE MUSEUM"  
 GROUPS WELCOME - OTTER LAKE, QUEBEC  
 Information and Reservations 819-453-7270

**FOR Seasonal RENT Campsite**

**Forest Haven Campsite**  
 Johnson's Lake  
 Shirley Dunlop  
 (819) 647-5430

Sand • Topsoil • Fill • Gravel  
 Sable • Sol • Remplissage • Gravier

Neil Dunlop Tel: 819-647-5430 Ladysmith, Que. JOX 2A0

**"Making Your World More Beautiful"**

Your Complete One Stop Garden Centre:

- Annuals - our own home grown
- Perennials - hundreds of varieties
- Landscape Trees & Shrubs - all proven hardy for our climate
- Fertilizers and Pesticides
- Pots, Planters and Hanging Baskets
- Soils and Mulches - bagged or in bulk
- Roses, Vines, Groundcovers
- Grass Seed, Sod

Plenty of Free Advice From Our Knowledgeable Staff (over 75 years of experience)

HOURS:  
 Mon-Fri 8:30 am - 8 pm; Sat 8:30 am - 5 pm & Sun 12 pm - 5 pm

VISA MasterCard **GARDEN CENTRE & GREENHOUSES**  
 811 Pembroke St. E. Pembroke, ON 735-4107

**Sunset Nursery**

**Poulan Pro**

**JUST ARRIVED!**

Our NEW line of Poulan Pro lawn and garden equipment.

Check out our very competitive prices!!!

Starting from **\$1449** for a 13 hp. tractor, B/S, I.C., 38" cut

Come enjoy a complimentary cup of coffee while you browse through our new line.

**REMUS SALES SERVICE**  
 R.R. 1 RENFREW, ONTARIO K7V 3Z4  
 CARL REMUS (613) 432-8361

**LAWN & GARDEN SPECIALS**

**SPRING NEEDS M & R FEEDS**

- LAWN SEED ... 3 BLENDS IN STOCK
- LAWN FERTILIZER ... GOOD PRICES
- POTATOES ■ SWEET CORN & ONIONS
- PEAT MOSS ■ PRO MIX
- RAKES ■ SHOVELS ■ HOES ■ WATER HOSE

IN STORE SPECIALS!! Ask us about

■ PURINA POULTRY FEEDS  
 POULTRY SUPPLIES - FEEDERS, WATERERS, BULBS

**M & R FEEDS**  
 MICKSBURG 735-3689 PEMBROKE 732-2843 QUYON 458-2023

**CAMPBELL'S BAY CEMENT**  
 (SERVING QUEBEC AND ONTARIO)

Licence RBQ: 1857-2792-35

- AGGREGATES - PICK-UP OR DELIVERY
- CRUSHED STONE
- STONE DUST
- CRUSHER RUN
- SCREENED SAND
- PIT RUN

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

**SEARS**

Your Lawn & Garden Centre

Locally owned and operated by Vern MacBourne

Authorized Sears Dealer

At Sears, we are big enough to have what you want... but small enough to care who you are.

Mon-Wed 9:30-5:30  
 Thurs-Fri 9:30-9:00  
 Saturday 9:30-5:30  
 Tel: 432-5831  
 North Renfrew Mall



**SHOW TIME:** Cheryl Young and Marsha Richardson take a stroll down the catwalk at the United Church Women's fashion show May 8.

## Fashion for funds

United Church Women strut the catwalk to raise money

By ANGIE FOSTER  
Equity Reporter

SHAWVILLE — Women of all ages, dressed in the latest fashions from Palmer Boutique and Shawville Shoe, strutted down the catwalk May 8 at the United Church Women's (UCW) fashion show.

Unit eight of the UCW put the show together to raise money for a new church organ. They came away with \$900 in proceeds.

Two days before showtime, Dannie Michel-Hodgins, a modelling school graduate, was given the task of training the women to look and walk like professional models.

"I think they did wonderful. They did perfect," Michel-Hodgins said after the show.

"It was just like the Fashion File," she said.

Spotlights lit up the 13 models as they made their way up and down the catwalk extending from the stage at the church hall.

Five arches, decorated with foliage and icicle lights, stretched across the stage, the handiwork of Bonnie Richardson.

The usher for the evening, Lee Rawlins, met each model at the centre archway and escorted them down the steps to the catwalk, in time with Betty Cameron's musi-

cal accompaniment on the keyboard.

The one-night models sported big names like Joseph Ribkoff, Koret and Naturalizer, thanks to Myrna Palmer, of Palmer Boutique and Marjorie Horner, of Shawville Shoe.

Blast donated an outfit which was given out as a door prize. The suit was won by Helena Craig, of Shawville.

Janet McCord, MC of the show, gave a colourful commentary, using phrases like, "Here we have Iva. She's wearing these easy-wear, easy-care pants," and "Barbara is the picture of spring."

When George and Cheryl Campbell provided musical entertainment during the intermission, George joked "In case you haven't noticed, I'm wearing a beige cream-coloured shirt."

Afterwards, Palmer and Horner thanked those involved in the show, not only the models, but everyone involved in all respects, from the MC to those preparing snacks in the kitchen.

Behind the scenes, a crew of women made sure the models were zipped up before they appeared in front of the crowd.

The models were: Vicki Polson, Sandra Murray, Joan Gray, Evelyn Laframboise, Margaret McDowell-Rawlins, Iva Armstrong, Barbara Lewis, Ashley Smith, Lorraine Hodgins, Janey MacDougall, Michelle Belscher, Marsha Richardson and Cheryl Young.

Palmer said she was pleased with the turnout.

"Without (the people) there would be no point in putting on a show," she said.

# THE EQUITY SPORTS

## Red Necks crack open the season

By DAVE MOORE  
Equity Sports

**BRYSON** - Could it be that the Bryson Red Necks are out to show that they are the team that every one else will have to chase all season long. They would like that, especially after their season opener.

The Pontiac Men's Fastball league opened the season with the Bryson Red Necks hammering the Bryson Young Guns 10-3, with the aid of a three-straight homer performance from Kevin Cummings, Tony Newberry (the winning pitcher) and Kevin Chevrier in the fourth inning, to break open a tightly played game.

Jeff Tangauy took the loss for the Young Guns who were missing a few players that could have helped.

The second of the two scheduled games that day was postponed because of Mother's Day and will be played this Thursday night in Campbell's Bay at 7:30 p.m.

Organizer Tim Ferrigan is looking for a couple of three-pitch teams to fill up his schedule for the upcoming fastball/three-pitch ball tournament this weekend.

He has ten teams ready and the action starts this Friday at 6:30 p.m.

The fastball portion of the tournament starts the same night at 9 p.m.

It all wraps up Sunday with the two three-pitch finals going at 5 and 6 p.m., the fastball finals, after round robin play, goes at 7:30 p.m.



Dave Moore, THE EQUITY

**STRIKE:** Quyon's Kyle Fraser fans a pitch on his way to being struck out by the Shawville pitcher in the first game of the season for the Pontiac Minor ball in the 10-11-12-year-old division. Shawville went on to win 13-3.

## Swing into the action

By DAVE MOORE  
Equity Sports

**PONTIAC** - With a pitch of the ball and a crack of the bat, the Pontiac minor ball season got under way May 15 on town ball diamonds across the Pontiac.

While ball player numbers remained the same in the lower reaches of the Pontiac in Shawville and Quyon, they are up some in the northern latitudes of Otter Lake.

In middle Pontiac, Recreation Associations saw no increases in Fort Coulonge's ball numbers and absolutely no registration at all from Campbell's Bay.

For the first time in years, Chapeau managed to put together a 16-to-18-

year-old team this year to join the two from Shawville for a three team division.

With just three teams in the 16-17-18 year-old division, that had organizers scrambling for another team from the villages of Campbell's Bay, Calumet Island and Bryson. But they couldn't do it alone or with the three towns combined.

The season runs until the play-offs which start Aug.14, to the following Sunday, Aug. 20

The ball diamond this year is Shawville.

Over the next few weeks THE EQUITY will report the scores as they come in.

## Gung Ho's now 5-0

By DAVE MOORE  
Equity Sports

**SHAWVILLE** - The Gung Ho's hung on to a slim 13-12 win against Damage Inc. in the final inning to remain the only undefeated, 5-0 team in the 2000 season.

Greg McDonell had a homer for the Ho's while Jason Argue nailed one for Inc. (3-2), in their second straight losing cause.

In the second game for the Monday nighters, Ian Peck

Trucking, now 3-2, dominating to double up on Atkinson's Bar 20-10.

Ed Walsh homered for Peck while Curtis Venne and Dave Zavitski dinged them in the loss for the Atkinson's gang.

In the third game, Brew Crew absolutely hammered Hursty's Bar and Grill, 24-6 with Dan Côté hitting a homer twice for the crew.

Hursty's hitters were limited to a six pack and no home runs.

## 2000 Quyon Soccer Season

Registration

Tuesday, May 23

6:00 p.m.

Soccer Field, Quyon

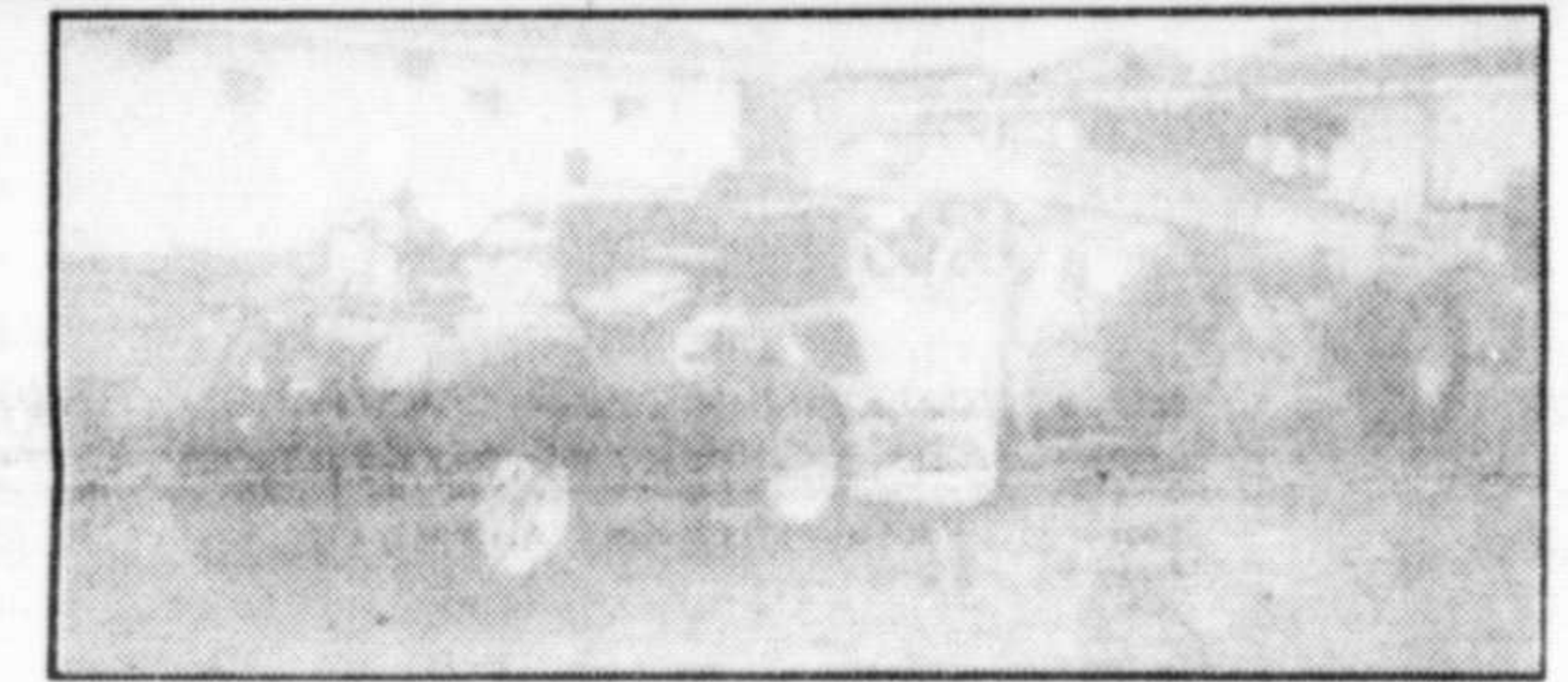
For more information

Angie Belsher at 458-2194

Kerry O'Connell at 458-1264



## TIRAGE DE VTT PONTIAC PONTIAC ATV PULLERS



Pavillon de la Chute, 480, ch. de la Chute Fort-Coulonge

4x4 tirage de quatre roues  
4x4 bike pulls

samedi le 27 mai 2000

Saturday, May 27, 2000

Enregistrement jusqu'à 13h00

Registration until 1:00 p.m.

Info: (819) 683-1590, 648-2322,

648-2969, 683-2404

## The Royal Canadian Legion

Branch 231, Quyon, QC

will be hosting a

**Dedication Ceremony**  
by erecting a monument for the  
WWII, Korean and Gulf War Veterans

July 8, 2000 at 2:00 p.m.

**Any donations would be greatly appreciated. Please forward to:**  
Royal Canadian Legion, Branch 231  
Monument Fund, Box 272, Quyon, QC J0X 2V0

## Timberland Campground

OPEN FOR 2000 SEASON

to Thanksgiving Weekend

We offer daily, weekly  
and seasonal sites.

Facilities include large in-ground swimming pool, laundry, playground for children and clean washrooms.

**10% DISCOUNT WITH THIS AD**

Located at 435 Castleford Rd. (formerly County Rd. 20)

Renfrew, ON 613-432-5767

# GREAT SPRING ESCAPES

...being 4 great reasons to plan your getaway now. For a limited time, take advantage of our low purchase, lease and financing deals on all 2000 models, including Canada's #1 selling minivan.



Chrysler. Celebrating 75 years of engineering great cars.



OR LEASE FOR  
**0%** purchase financing up to 48 months  
**\$219<sup>+</sup>** a month for 48 months. Plus \$2,620 downpayment or equivalent trade. \$675 freight and \$300 security deposit.

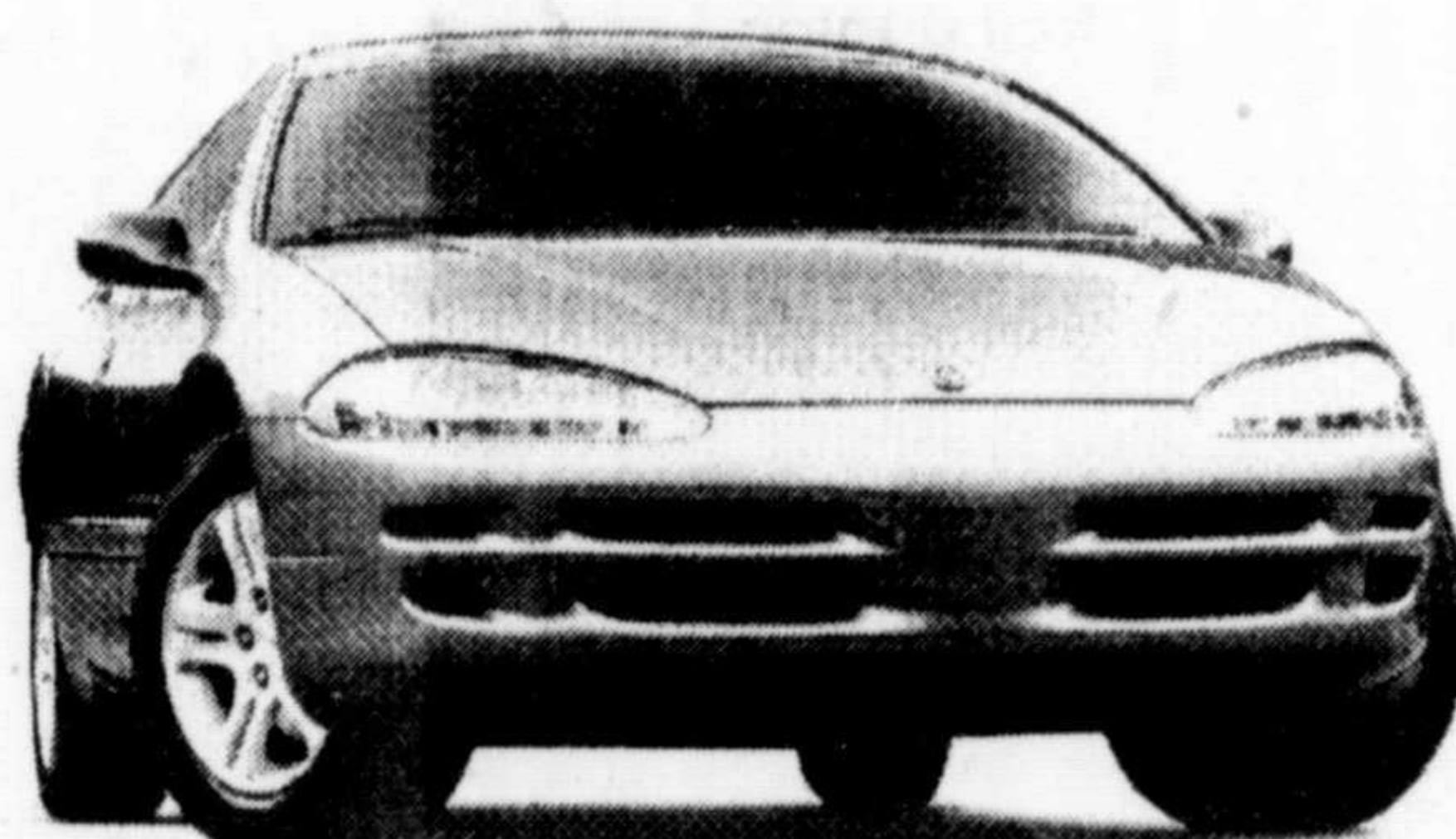
2000 Chrysler Neon LE

22D Package Includes: • 2.0-litre 132HP engine • Automatic transmission • 4-Wheel fully independent suspension • Air conditioning • AM/FM stereo cassette with six speakers • Full length centre console • Tilt steering • Next-Generation dual air bags • 5 year/100,000 km powertrain warranty • Complimentary tank of fuel<sup>†</sup>

LEASE FOR **\$279<sup>+</sup>** a month for 36 months. Plus \$3,975 downpayment or equivalent trade. \$850 freight and \$325 security deposit.  
OR PURCHASE FOR **\$22,388<sup>††</sup>**

2000 Chrysler Intrepid

22C Package Includes: • 200HP aluminum 2.7L V6 engine • 4-Speed automatic transmission • AM/FM stereo cassette • Air conditioning • Power windows, locks, mirrors • Tilt steering • 16" wheels • 4 Wheel disc braking system • Speed control • Next-Generation dual air bags • 3 year or 60,000 km warranty • Complimentary tank of fuel<sup>†</sup>



**Dodge Different.** The most powerful lineup of trucks on the road.



LEASE FOR **\$259<sup>+</sup>** a month for 36 months. Plus \$3,254 downpayment or equivalent trade. \$765 freight and \$300 security deposit.

2000 Dodge Dakota Club Cab Sport 4x4

24B Package Includes: • 3.9L Magnum V6 175HP engine • 4-speed automatic transmission • Air conditioning • AM/FM stereo cassette • Aluminum wheels • Anti-spin differential axle • 3 year or 60,000 km warranty • Next-Generation dual air bags • Complimentary tank of fuel<sup>†</sup>



Canada's best selling minivans for 16 years.

LEASE FOR **\$239<sup>+</sup>** a month for 36 months. Plus \$3,610 downpayment or equivalent trade. \$905 freight and \$275 security deposit.  
OR PURCHASE FOR **\$21,888<sup>††</sup>**

2000 Dodge Caravan

26T Package Includes: • 3.0L V6 engine • 4-speed automatic transmission • Tilt steering • Speed control • Dual sliding doors • Power windows, locks, mirrors • Power rear window quarter vents • Air conditioning • 7 passenger seating • Easy Out Roller Seats™ • AM/FM stereo cassette • Child-protection rear door locks • Sunscreen glass • Side-floor impact beams • 3 year or 60,000 km warranty • Next-Generation dual air bags • Complimentary tank of fuel<sup>†</sup>

INCLUDING NO CHARGE 2ND SLIDING DOOR AND NO CHARGE SECURITY PACKAGE



Visit us today at [www.daimlerchrysler.ca](http://www.daimlerchrysler.ca)

Only at your neighbourhood Chrysler, Dodge Retailer.



Chrysler customers read the fine print: 1. †, ††, †††. These are limited time offers which may not be combined with any other offer and apply to retail deliveries for personal use only on all new in-stock 2000 vehicles. Retailer may sell/lease for less. Retailer order/trade may be necessary. Leases/financing subject to approval by DaimlerChrysler Financial. Leases exclude freight, licence, insurance, registration and taxes. These are closed end leases with no buyback requirements. See retailer for complete details and conditions. † Based on a 36-month lease for 2000 vehicles equipped as described. Chrysler Intrepid 22C: Dodge Dakota Club Cab 4x4 24B+DSA. Caravan 26T+AAA+AG+GKD. Lease finance interest rates are: 4.3% for Intrepid, 5.3% for Dakota Club Cab, 2.8% for Caravan. Total lease obligation: \$15,194 for Intrepid, \$13,634 for Dakota Club Cab, \$13,394 for Caravan. Kilometres are limited to 61,200. Charge of \$0.12/km for excess kilometres. †† Based on a 48-month lease on 2000 Neon 22D - lease finance interest rate is 2.8%. Total lease obligation is \$13,807. Kilometres are limited to 100,800. Charge of \$0.08/km for excess kilometres. \* 0% purchase financing for a 48-month term on all 2000 Neons. Example: \$20,000 @ 0% APR/48 month term, monthly payment is \$416.67. Cost of borrowing is \$0. Total obligation is \$20,000. Financing excludes licence, insurance and registration. This is a sample calculation only. ††† Prices exclude freight and include factory to retailer incentives. ‡ Complimentary tank of fuel with every purchase or lease of a new 2000 vehicle. ® Official Mark of the Canadian Olympic Association. DaimlerChrysler Canada Inc. is a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

## VINTON 89th birthday wishes for Edna Ranger



By **BERTHA MCGEE**  
Correspondent

Hope everyone had a good Mother's Day. Birthdays May 15 Wayne McCoshen and Jade Rivet, May 16 Sandra Sauriol, May 17 Claude Lance, May 18 Shelley McNamara, May 20, Arnold Sloan and Janet Hearty. We wish each and every one a very happy birthday and many more. Congratulations to Emile and Jeanine Morin who were married May 20, 1972. We wish them continued success and good health.

schools but it was different. I know school systems are all changed. Anyhow we'll try and make the best of it all. If anyone out there wonders who Morgan Perrault is, well, his parents are Mr. and Mrs. Roy Perrault of Sheenboro and his grandmother was the late Mildred Sloan of Vinton and the late Roy Perrault, Sr., his grandfather. Mildred was raised on the Corriveau homestead which was also my home. Very kind people. Morgan took over Mom's Restaurant in Campbell's Bay and we wish him the best of luck. I happen to know Morgan, a very nice young man.

It sure was a good write up in THE EQUITY of May 3 on the editorial "Daily learnin'", if you read it over and over you will say it's so very true. I have read it now three times. As the saying goes "honesty is the best policy." Honest about yourself and honest about your neighbor. I think THE EQUITY puts out a good weekly paper so keep up the good work. As I tell people, "it's all truth that goes in THE EQUITY and no half-naked pictures."

Saturday, May 13 the family of Mrs. Edna Ranger celebrated her 89th birthday at the Vibert Pavillion where she resides. There was a nice crowd to wish her well and lots of good food. She looks good for her age. We wish her continued good health.

It's very sad that our only store in Vinton had to close its doors. Small stores are like everything else "either big or not at all" it was the same with farmers "Go big or get out of it." It's very sad when you start to age and think about all those changes. They were very good times. When you read least weeks' EQUITY "McCrank's Store closure" it makes you very sad. The late Father May could never agree with all these changes. He worked hard to try and keep Vinton School open. That was another thing "close all the small schools" and have one big one. I wonder did all this make things any better, as for my saying "I don't think so." I don't think the people are as happy as they used to be. We got 100 percent education in our small schools, not turning down big

Congratulations to Claude and Charlene Lance who will be married 25 years May 17. The same day as Claude's birthday. A lovely party was held at the RA Hall in Shawville Saturday, May 13. A lovely barbecue was served to the people, steak, chicken, baked potatoes, coleslaw, carrots, macaroni salad rolls, tea, coffee and Black Forest cake. What a meal, it was delicious. It was catered by "Billy T."

Get well wishes go out to Eileen Morin a patient at the Pontiac Community Hospital. Sympathy to Robert Lavigne and family at the passing away of his mom, the late Marion (Ladouceur) Lavigne. To all relatives and friends our deepest sympathies. Birthday wishes go out to Lorne Romain who will turn 86 years young May 17. Lorne is very alert for his age. We wish him many more. I hope everyone had good Mother's Day.

# SHAWVILLE CHRYSLER JEEP

**CHRYSLER**  
Engineered to be great cars

**Dodge Different.**

**Dodge Caravan**  
Canada's best selling minivans for 15 years

**SPECIAL OFFER!** 0% purchase financing up to 60 months

**OR LEASE FOR \$219** a month for 48 months Plus \$2,100 downpayment or equivalent trade and \$675 freight. NO SECURITY DEPOSIT

**LEASE FOR \$239** a month for 36 months Plus \$1,120 downpayment or equivalent trade and \$905 freight and \$275 security deposit.

**OR PURCHASE FOR \$21,888**

2000 Chrysler Neon LE 2.0L Package Includes • 2.0 litre 132HP engine • 4-wheel fully independent suspension • Automatic transmission • Air conditioning • AM/FM stereo cassette with six speakers • Full length centre console • Tilt steering • 5 year/100,000 km powertrain warranty • Next-Generation dual air bags • Complimentary tank of fuel\*

2000 Dodge Caravan 26T Package Includes • 3.0L V6 engine • 4-speed automatic transmission • Tilt steering • Speed control • Dual sliding doors • Power windows, locks, mirrors • Power rear window quarter vents • Air conditioning • 7 passenger seating • Easy Out Roller Seats • AM/FM stereo cassette • Child protection rear door locks • Sunscreen glass • Side-door impact beams • 5 year or 60,000km warranty • Next Generation dual air bags • Complimentary tank of fuel

Chrysler customers read the fine print: 1.††. These are limited time offers which may not be combined with any other offers and apply to retail deliveries for personal use only on all new in-stock 2000 vehicles. Lease finance interest rates are: 2.8% for Caravan. Kilometres are limited to 81,200. Charge of \$0.12 for excess kilometres. Leases subject to approval by DunireChrysler Financial. Chrysler Neon lease finance interest rate is 2.7%. Kilometres are limited to 100,000. Charge of \$0.26/km for excess kilometres. These are closed leases with no buyback requirements. 5% purchase financing for a 60-month term on all 2000 Neon. Example: \$20,000 0% APR/60 month term; monthly payment is \$333.33. Cost of borrowing is \$0. Total obligations is \$20,000. This is a sample calculation only. \*Complimentary tank of fuel with every purchase or lease of a new 2000 vehicle. All prices are plus admin. (\$299) which includes protector plus anti-theft deterrent system, plus licence fee, insurance, registration and applicable taxes and include factory to retailer incentives. \*Lease, see dealer for more details.

Highway 148, Shawville, Quebec 819-647-2073 Toll Free 1-877-647-2073 MON. - FRI. 9-6 SATURDAY 9-3

*We're at your service* Call THE EQUITY at 819-647-2204 to place your advertisement

**ANIMAL FEEDS**

**H.I. HOBBS and SONS LTD.**  
Shawville, 647-2814

**SHUR GAIN FEED & SEED**  
DOG & CAT FOOD  
COLOURED AND PLAIN  
GALVANIZED ROOFING  
WIRE FENCING AND GATES

**NOTAIRE - NOTARY**

**JEAN-PIERRE PIGEON**  
NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549  
37, rue Patterson  
Campbell's Bay  
Québec J0X 1K0  
(819) 648-2525, 5151  
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield  
289(3), rue Principale  
Route 148  
Fort-Coulonge  
Québec J0X 1V0  
(819) 683-3434  
Fax: (819) 683-3515

**ASPHALT PAVING - REPAIR**

Excavation • Pavage • Reconditionnement de surface  
Réparation d'asphalte • Trottoir en ciment • Peinture de lignes  
Scellant protecteur d'asphalte • Résidentiel & Commercial

Excavating • Paving • Resurfacing • Asphalt Repair  
Driveway Sealing • Cement Sidewalk  
Line Painting • Residential & Commercial

**PAVAGE LAFLEUR PAVING**  
ESTIMATIONS GRATUITES • FREE ESTIMATES  
22 YEARS EXPERIENCE

Frank Fernand Lafleur 322, ch. des Outaouais  
Propriétaire Ile-du-Grand-Calaumet  
(819) 648-2041 (Québec) J0X 1J0

**WELL DRILLING**

**Edmond Mainville Inc.**  
Pump installation and repairs  
LICENCED FOR QUEBEC AND ONTARIO  
FREE ESTIMATES  
GUARANTEED WATER  
HYDRO FRACTURING

819-689-2215 - Chapeau, QC  
Cell: 613-639-1434  
Licence RBQ: 2592-3640-94

**REPLACEMENT AND REPAIRS**

**L. J. PARE-BRIZÉ**

227-B, Hwy. 148, Fort-Coulonge, Qué.

**WINDSHIELD REPLACEMENT and REPAIRS**

Your windshield is a very important safety feature in the making of your vehicle  
DO NOT NEGLECT YOUR SAFETY  
Guaranteed Workmanship - Friendly Service  
CALL FOR AN APPOINTMENT  
TODAY (819) 683-3009  
DON'T WAIT 'TIL IT CRACKS - FIX IT NOW!  
No charge for stone chip repairs (Upon inspection)

**MONUMENTS**

**PONTIAC MONUMENTS**  
Lloyd & Marj Hodgins  
378 Main St., Shawville, Quebec  
Bus. (819) 647-3841  
Creating a memory that will last forever  
COMPETITIVE PRICING

**MOBILE TIRE SERVICE**

**KEARNS MOBILE**  
FARM TRACTOR TIRE SALES & SERVICE  
Since 1969

Complete Line of Farm Tires  
Calcium Specialist  
REBELLION PRICES  
24 HOURS - 7 DAYS A WEEK  
Office: 647-6109 Voice Pager: 594-2494  
Mobile: 613-433-0881

**MONUMENTS**

**Campbell Monument**

Custom Crafted Memorials  
Offering Love's  
Greatest Gift... Remembrance

850 O'BRIEN ROAD, RENFREW  
Contact Veronica Windle or Kevin Costello (613) 433-9616

**WELL DRILLING**

**JR DRILLING CO. LTD.**

Water Well Drilling  
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986  
Cellular: 761-2414  
Quebec: (819) 647-5184  
C23 Mitchem Rd.  
R.R. 5, Shawville, Que.  
J0X 2Y0

**LOCAL SEPTIC SERVICE**

**Gil Cluff Septic Service**  
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages 647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

**MONUMENTS**

**Campbell Monument**

Custom Crafted Memorials  
Offering Love's  
Greatest Gift... Remembrance

850 O'BRIEN ROAD, RENFREW  
Contact Veronica Windle or Kevin Costello (613) 433-9616

**LAWYER**

**Denis Courtemanche**  
Lawyer - Mediator

98 Front Street  
Box 430  
Campbell's Bay, Quebec  
J0X 1K0

Tel: 819-648-5000 Fax: 819-648-5048  
E-mail: denisavo@quest.net

**VETERINARY SERVICES**

**DR. ALIDA JONG M.V.**  
DIP.L. HOMEOPATHY  
84 AYLMEY RD., BRISTOL

TEL: (819) 647-3945

SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES  
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE  
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT  
EMERGENCIES

**NOTAIRE - NOTARY**

**Guy Lesage**  
NOTAIRE • NOTARY  
CONSEILLER JURIDIQUE  
ATTORNEY - LEGAL ADVISER

Rendez-vous à la maison sur demande  
Appointment in your home welcome  
(Residence)  
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

**INSURANCE**

Looking for good service at competitive prices

HOME - AUTO  
COMMERCIAL  
LIFE - DISABILITY  
INVESTMENTS

"TRY"

**O.B. Villeneuve Insurance**  
370 Churchhill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2  
722-7222

**NOTAIRE - NOTARY**

**Mireille Alary, notaire**  
Notary  
conseiller juridique/legal adviser

131A rue Victoria Street  
Shawville (Québec) J0X 2Y0  
819-647-6300  
Hull  
819-776-1212

**AUTOMOTIVE SALES & LEASING**

**Mack MacKenzie Motors Ltd.**  
Renfrew, Ontario  
CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO  
Sales & Leasing Specialists

Phone: (613) 432-3684  
Fax: (613) 432-7453

Greg MacKenzie Jim Brennan

**SEPTIC TANK PUMPING**

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118  
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED  
Beachburg, Ontario

**TOITURES/ROOFING**

DE TOUT GENRE OF ALL KINDS

**Jules Bernier**  
Couvreur/Roofers

C421 Rte. 148  
C.P. / Box 898  
Shawville, QC J0X 2Y0

Bur: (819) 647-6117 Pager: (613) 786-4620

**WE WANT RED PINE POLE STOCK**

→ Deal directly with the mill  
→ Long term markets; all year long  
→ Will pick up at your landing  
→ Top prices and fast payment

Call us at (819) 986-8998  
(819) 664-6125 - Cellular

**LPB**  
LES INDUSTRIES INC.  
426, chemin Montréal est  
Masson-Angers (Québec)  
J8M 1V7

**La Forêt Privée**  
Soirée d'information et conférences

Les propriétaires de boisés privés et le public sont invités  
LE JEUDI 25 MAI 2000  
THURSDAY, MAY 25th, 2000  
École secondaire Sieur de Coulonge  
250, chemin de la Chute, Fort-Coulonge

19h00 - 21h00: Venez consulter les 6 exposants  
7:00 - 9:00 p.m.: Come visit the 6 kiosks

CONFÉRENCES / CONFERENCES

19h30: Plan de protection de la mise en valeur de la forêt privée  
7:30 p.m.: Private woodland protection and development plan  
20h00: Investir en acériculture  
8:30 p.m.: Invest in maple syrup production

Private woodland owners and the general public are invited  
Evening of information and conferences  
Private Woodland

## La Caisse est lauréate d'une abeille de bronze

FORT-COULONGE - La Caisse populaire Desjardins de Fort-Coulonge a vécu des moments forts en fin de semaine dernière en repartant avec l'abeille de bronze lors de la finale du Concours des abeilles d'or dans la catégorie Pratique coopérative. Ce concours vise à souligner la performance exceptionnelle de certaines caisses dans des domaines bien précis. Il s'agit d'une très belle reconnaissance puisque toutes les caisses de la Fédération de Montréal et de l'Ouest du Québec participent à ce concours.

« Le seul fait d'être en nomination dans cette catégorie représentait pour nous un grand honneur. Alors imaginez notre joie lorsque notre caisse s'est retrouvée parmi les lauréates ! » a souligné madame Anne Paquin, directrice générale de la caisse.

« Aussi, il va de soi que si la caisse a reçu ce prestigieux prix, c'est grâce à l'implication de tous les employés et les dirigeants. La coopération, cela se vit à tous les jours et pas seulement lors de grands projets. Notre caisse tente d'être un partenaire économique et social en tout temps, peu importe l'endroit des projets. Nous voulons que la communauté sente que nous sommes à l'écoute de ses divers besoins. Lorsque l'on s'implique, nous nous demandons toujours quelle sera la plus-value pour la

communauté » a précisé le président du conseil d'administration, monsieur Roland Vallière.

La caisse populaire Desjardins de Fort-Coulonge s'est démarquée pas son implication sociale et communautaire constante et par le soutien qu'elle a offert à divers organismes de la région.

« Souvent, on croit que la seule façon d'aider un organisme c'est de lui offrir de l'argent. Il peut s'agir d'un excellent moyen dans certains cas mais parfois il faut aussi s'investir un peu plus en offrant un support technique ou des conseils judicieux. Pour nous, la caisse est un agent socio-économique pour son milieu ou si vous préférez, un outil de développement pour la communauté. C'est pourquoi nous avons comme philosophie d'être un partenaire et pas seulement un commanditaire » a précisé la directrice générale.

La diverses initiatives locales de la caisse pour favoriser la communauté et les moyens originaux qu'elle a utilisés pour y parvenir ont sans aucun doute fait en sorte qu'elle a été primée. Il s'agit d'ailleurs de la seule caisse populaire dans le secteur ouest du Québec à avoir reçu ce prix.

« C'est très gratifiant car nous sommes conscients de l'excellent travail accompli par les autres caisses.



LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE FORT-COULONGE EST LAURÉATE D'UNE ABEILLE DE BRONZE: 1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite, Roland Vallière, président du conseil d'administration de la caisse, Anne Paquin, directrice générale de la caisse, Lynne Graveline, employée; 2<sup>ème</sup> rangée de gauche à droite, Monique Larocque, employée, Denise Bélair, employée, Francine Romain, employée, Stéphane Labine, employée, Angela Pompei, employée et Monique Kenney, employée.

Recevoir ce prix est en quelque sorte la reconnaissance de plusieurs années de coopération. » a conclu le

président de la caisse. L'attente, l'anxiété et le bonheur étaient au rendez-vous samedi dernier et c'est

avec fierté que la caisse populaire Desjardins de Fort-Coulonge est repartie avec son abeille de bronze!

## Pontiac SADC/CFDC annonce trois nouvelles entreprises

CAMPBELL'S BAY - M. Robert Bertrand, député de la circonscription fédérale de Pontiac-Gatineau-Labelle et Secrétaire parlementaire du Ministre de la Défense nationale, est heureux d'annoncer la création de trois nouvelles entreprises dans le Pontiac grâce à une collaboration entre la SADC Pontiac CFDC et Développement des ressources humaines Canada. Trois emplois permanents sont créés. De plus on prévoit un emploi à temps partiel et au moins deux emplois saisonniers dès cet été.

La mise sur pied de ces entreprises a été facilitée par une initiative de Stratégie emploi jeunesse du Canada. Du 8 novembre 1999 au 5 mai 2000 ces jeunes entrepreneurs ont participé à un programme rigoureux qui leur a permis de rédiger leur plan d'affaires et de lancer leur entreprise. Les voici:

**Tourisme**  
École de Kayak Horizon, Bryson, Martin Bertrand, prop. Est maintenant prêt à accueillir sa nouvelle clientèle à partir du 6 mai 2000. M. Bertrand est l'heureux gagnant local du Concours Québécois Entrepreneur et connaîtra les résultats du concours régional ce jeudi 4 mai.

**Service Santé**  
Praticienne en homéopathie, Jennifer Cybulski, 5 promenade Balsam à Chapeau Accueille sa clientèle depuis le 27 mars 2000.

**Détail**  
Matériaux et produits d'artisanat, Diane Lachance, prop. 130, rue Principale à Campbell's Bay. Boutique ouvert depuis

le 31 mars 2000.

Développement des ressources humaines Canada a mis 8 500 \$ à la disposition de chaque participant. De plus la SADC Pontiac CFDC finance deux des trois entreprises par le biais du fonds d'investissement Stratégie Jeunesse. Pour assurer un soutien et la bonne marche des affaires, l'agent de service à la clientèle de la SADC suivra de près ces jeunes promoteurs.

Sous la supervision quotidienne de la coordonnatrice, Mme June Dubeau, en collaboration avec la ressource de DRHC, M. Patrick Charbonneau, ces jeunes promoteurs ont profité d'expertises en entrepreneurship:

Finance, Mme Anna Danielson; Gestion des ressources humaines, M. Michel Laporte; Étude de marché, M. Michel Laporte; Simple comptable, M. Peter Smith; Recherche Internet, M. William Rivet; Types d'entreprises, Me Denis Courtemanche; TPS/TVQ, M. Jean Tourangeau; CSST, M. Serge Provencher; Normes du Travail, M. Claude Gervais.

L'entrepreneur Harold Price, Les Ordinateurs de Pontiac, a fourni un ordinateur pour la durée du programme et le Centre de l'entrepreneurship d'Ottawa a permis l'accès à leur programmation sur Internet. Promutuelle La Vallée a permis à M. Robert McCord de présenter une session d'information et le jeune entrepreneur, M. Dean Howard, a pris le temps d'expliquer son plan d'affaires et d'en discuter avec les participants.



PHOTO (de gauche à droite): Patrick Charbonneau (DRHC), Diane Lachance, Jennifer Cybulski, Martin Bertrand, June Dubeau (Coord), et Robert Bertrand.



TROIS NOUVEAUX ENTREPRENEURS: Dans le cadre du programme Stratégie Emploi Jeunesse, notre député fédéral, Robert Bertrand, a félicité trois nouveaux entrepreneurs dans le Pontiac. Martin Bertrand, offre des cours de kayak à Bryson; Diane Lachance est prêt à vous accueillir à sa nouvelle boutique de produits artisanaux située à Campbell's Bay et Jennifer Cybulski pratique maintenant l'homéopathie à domicile à Chapeau.

## Les élèves d'ESSC ramasse l'argent pour la famille Plouffe

By SYLVIE BROUSSEAU  
Étudiante d'ESSC  
Les élèves de l'école secondaire Sieur-de-Coulonge ont fait preuve de générosité.

Comme vous le savez depuis quelques semaines des gens partout dans le Pontiac essaient d'apporter de l'aide à la famille Plouffe.

Les élèves du secondaire II à l'école Sieur-de-Coulonge, à Fort-Coulonge, ont eu l'idée de ramasser de l'argent pour aider cette famille.

En passant des messages à l'intercom, les élèves ont incité les gens de l'école à donner des sous. Ils ont fait un petit « concours » pour rendre le projet amusant: le

niveau qui donnerait le plus d'argent gagnerait un petit prix! À l'heure du dîner, chaque jour, à partir du début du mois de mars, à tour de rôle, les élèves de deuxième secondaire s'assoient à une table et attendaient que les jeunes donnent leur argent. À la fin de la cueillette de sous ils ont compté.

Les élèves du secondaire IV ont gagné le « concours »; chaque élève s'est mérité un lapin en chocolat. La somme d'argent ramassé par l'ensemble de l'école: 325\$.

Les étudiants sont très contents d'avoir pu aider, à leur façon, la famille Plouffe.

**Be a family-type resource to persons who are intellectually challenged.**  
**Work in your home; take on a challenge.**  
**Ensure rehabilitation and community living for the handicapped.**  
**Earn from \$600 to \$1,300 per month per person (non-taxable).**

For more information, contact:  
**Serge Gagnon**  
(819) 647-6911 or  
(819) 683-3034 ext. 27

**Pavillon du Parc**  
**Réseau de services en déficience intellectuelle**

**Devenez une ressource de type familial pour une personne ayant une déficience intellectuelle.**  
**Travaillez à la maison; relevez un défi.**  
**Occupez-vous de la réadaptation et la vie communautaire de ces personnes.**  
**Gagnez de 600 \$ à 1 300 \$ par mois par personne (non-imposable).**

Pour plus d'information, contactez:  
**Serge Gagnon**  
(819) 647-6911 ou  
(819) 683-3034 poste 27

**Pavillon du Parc**  
**Réseau de services en déficience intellectuelle**

**Avis aux producteurs de bois du Pontiac**

Veillez noter que la continuité de l'assemblée générale annuelle de l'Office des producteurs de bois du Pontiac se fera :

Date : 18 mai 2000  
Heure : 18 h 30  
Endroit : Salle de l'Église Anglicane St-Paul, rue Principale, Shawville, Québec

**Notice to Pontiac Wood Producers**

Please take note that the continuation of the General Annual Meeting of the Pontiac Forest Products Producers Board will take place:

Date: May 18, 2000  
Time: 6:30 p.m.  
Place: St. Paul's Anglican Church Hall, Main St., Shawville, Quebec

**SAQ APPEL D'OFFRES**

EXPLOITATION D'UNE AGENCE DE VENTE AU DÉTAIL DE BOISSONS ALCOOLIQUES POUR LA MUNICIPALITÉ DE :

OTTER LAKE

DOSSIER : A 00-1532-22

La SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC sollicite tout commerce en alimentation à présenter une proposition pour exploiter une agence de vente au détail de boissons alcooliques, dans les limites de la municipalité et selon les conditions stipulées au document d'appel d'offres.

Un document complet d'appel d'offres sera remis aux personnes intéressées lors de la séance d'information qui se tiendra à l'Hôtel de ville, 15, avenue Palmer, à la salle du Club de l'Âge d'Or, le 24 mai 2000 à 14 h 30. Pour toute information, vous pouvez communiquer, à frais virés s'il y a lieu, au Service localisation et transactions immobilières, au (514) 873-8235.

Les propositions seront reçues au plus tard le 9 juin 2000 à 10 h 30.

La SAQ ne s'engage à accepter aucune des propositions reçues.

**MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited**  
Beachburg, Ontario

Ready-Mixed Concrete for:  
Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.

Also  
Rebar, Wire and Fibre Mesh

• Septic and Holding Tanks  
• Dry Well Chambers  
• Weeping Bed Pipe and Fittings  
• Septic Tank Pumping  
• Steps and Railings  
• Well Tile

**1-800-267-0118**  
(Plant office, toll free)

**Saturday Delivery**  
**1-613-582-3459**  
(Day or Evening)

**Salon Forêt Carrières**  
24 exposants / 24 Kiosks  
Plus de 100 choix de carrières dans le Pontiac  
Over 100 career options in the Pontiac  
Le jeudi 25 mai 2000  
Thursday, May 25th, 2000  
École secondaire Sieur de Coulonge  
250, chemin de la Chute, Fort-Coulonge  
10:00 a.m. - 4:30 p.m.  
**Forestry Career Fair**

**SADC Pontiac CFDC Business Breakfast Series**

**PONTIAC BUSINESS NETWORK**

**E-COMMERCE**

ADVANTAGES AND PITFALLS  
HOW WILL IT AFFECT YOUR BUSINESS?

Presented by  
**Mr. André Rochon**  
e-Commerce Development Officer

A Canada Economic Development initiative

WEDNESDAY, MAY 31<sup>ST</sup> AT 7:30 A.M.  
FOREST INN, BRYSON

Please reserve now at [sadc@quest.net](mailto:sadc@quest.net) or phone 819-648-2186/800-665-5217. Cost is \$5.00 at the door.

Bilingual session

Canada

# Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

MAY 2000						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	-	-	-

JUNE 2000						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	-

## MISCELLANEOUS

**Sawmill** \$4895 saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers & skidders. Free information 1-800-566-6899. 1qm17

**Office furniture needed?** We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Call The Equity today 819-647-2204. xtc

**Motors and transmissions** sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

**Wedding invitations** and accessories. With every order of \$200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204.

**Two years free internet** with any purchase! New computer systems with printer starting at \$59/month. Home theatres including 27" to 50" TVs, HIFI, 4 head VCR, 5 speaker compact stereo system, \$69/month+. Treadmills, home gyms, starting at \$27/month. Free cellular telephone with activation. Instant credit! Call today 1-888-722-9009, ext. 302. www.aventisdirect.com. qm17

**Photos - EQUITY photo** reprints available - if we took it, you can buy it - \$8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY to place your order. xtc

**Wood, pressed, 3/4" thick,** 12 ft. long 5 ft 2" high. 10 sheets or more \$10 each or \$12 per sheet. 458-2544. otc

**Official launch June, 2000.** New well organized, well financed world wide company. You can earn substantial income from others health and fitness related internet shopping from your home. Visit our website. www.Jmos.aware-buy.com or call 819-648-2462. 4bm21

## FOUND

**Black dog found** on highway between Shawville and Portage du Fort. Phone 647-5624. xml

## PETS

**Australian Shepherd dogs,** have shots and are ready to go. Phone 458-2433. 2bm17

**1 - 2 year old, all black cat,** neutered male, declawed in front, 1 - 8 year old, German Shepherd, spayed. 819-458-3188. 2bm24

## LIVESTOCK

**Livestock Auction 40 one** owner crossbred beef cows with good Charolais calves at side. All tagged, vaccinated, castrated and dehorned. A few springers, 1 good 3 year old Charolais bull. Selling at Walsh's Auction Barn, Osceola, Friday evening May 19, 7 pm. 646-7729. 2bm17

**Red Angus bulls,** Quebec eligible, Scotch Line Farms 613-267-5330. 2bm17

## FARM PRODUCE

**AC Hunter seed grain for** sale. Phone 648-2790. otc

**Lime fertilizer** can be spread with manure spreader. 648-2796. 2bm17

## HIDE BUYER

**Highest prices paid to farmers for butcher hides**  
Call (613) 735-6950

## FARM EQUIPMENT

**Round baler - New Idea,** 1 set 3 score plows - International, 1 John Deere manure spreader. Phone 647-3894. 3bm24

**Int. 10 Seed drill 1,250;** Brillion Seeder 1,650; Int. 56 Planter 990 6,500; Belarus 825 4 wd Cab Loader 12,500. Hamilton (819) 647-3540. 2bm17

**13 run old seed drill,** good working order \$300; Stihl 16" chain saw, 48 cc's, \$200. Phone 458-2227. 1bm17

## CARS AND TRUCKS

**Cars from \$500.** Government seized and surplus. Sold locally. Call for listings \$70. 1-800-734-6588, ext. 50. qm17

**1985 Chev Cavalier,** good running order, new tires. Electric stove, good condition. 648-2410. 2bm24

**1992 Pontiac Lemans 144 k,** very good condition. Asking \$2,300 negotiable. 453-7206. 2bm17

## WANTED TO BUY

**Almost anything:** From the attic to the basement, used furniture, antiques, one item or complete household. Cash paid. Complete auction services available. Call André Chrétien. 648-5540. otc

**Used above ground pool 18'** ft. good condition, will disassemble. Phone 458-3435. 2bm24

**Buying sterling silver cutlery,** sets or single pieces, silver teapots, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528. qm17

**Unsure of what to do? I pay CASH, giving fair value for ANTIQUES.**  
Don't sell until you contact Fred!  
We'll buy entire contents of households, cottages, attics, sheds, single items - furniture, toys, signs, old papers, magazines, dishes, tools, tins.  
Please don't throw anything out!  
Call Fred Desabrais  
Quyon 458-2268

## WANTED TO RENT

**Shawville - long time resident** family seeking 3 or 4 bedroom home. 647-2597. otc

**Hobby farm wanted** in Pontiac area to rent or buy \$80,000 or less. 819-281-3625. 2bm17

## FOR RENT

**Bryson - 2 bedroom apartment** 648-2222. otc

**Bryson - 3 bedroom house** on the Ottawa River, phone 648-2222. otc

**Green Lake - waterfront cottage,** 2 bedrooms and bunkhouse, shower, etc. Phone 647-2579 or 648-5915. xtc

**Cottage in Ladysmith, Que.** on Corey's Lake, quiet, 3 bedrooms, sandy beach. Available for the month of Aug. Call 647-2190. 1bm17

**Norway Bay - cottage,** 2 bedroom, 150 ft. to private beach. 647-3053. 1bm17

## REAL ESTATE FOR RENT

**Quyon - 3 bedroom apartment,** utilities extra. \$360 per month.

**Campbell's Bay - 1 bedroom,** utilities included. \$350 per month.

**Campbell's Bay - 2 bedroom apartment,** \$400 per month. 647-5611 or 647-3872

## FOR RENT

**Pasture to rent for horses.** 647-3294 after 8 pm. 1bm24

**Quyon - 1 and 2 bedroom** apartments, heated, immediate occupancy. Phone 613-521-1245. otc

**Quyon - Apartment for rent.** 458-2348. otc

**Shawville - 2 or 3 bedroom** bungalow, \$500 per month. Phone 647-5966. 2bm24

**Shawville - 2 bedroom bungalow,** garage, recently renovated, central location. References required. Apply to Box Z, THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0. otc

**Shawville - bachelor apartment,** furnished, 647-3898, 647-6522. otc

**Shawville - Commercial space,** 800 square feet, Victoria Avenue. For further info call Denis. 647-2953. otc

**Shawville - 2 bedroom apartment,** non smoker, no pets, quiet location, \$395 per month. Phone 647-2652. otc

**At Shawville Shopping Plaza,** 1800 sq. ft. space with 10 private rooms, reception area, coffee room, bathroom, air conditioning, wheelchair accessible. Designed for office space and/or doctor's clinic/shared space an option. Contact Robert owner 647-2825, Jim Hodgins 647-3019. otc

**Shawville Lions Hall.** Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

## SALE OR RENT

**House for rent (June 1st)** or sale in Bryson, bungalow 4 + 1 bedroom, renovated kitchen and basement, oil furnace, high efficiency, large backyard with pool. \$72,900, negotiable, between 6 pm and 10 pm. (819) 281-1627. 4nm17

**Calumet Island - 3 bedroom** bungalow with basement apartment, all new windows and doors, beautiful view of Ottawa River, financing available. 819-648-2733. otc

## REAL ESTATE FOR SALE

**Got a campground membership** or timeshare? We'll take it. America's oldest and largest resort resale clearinghouse! Resort Sales International 1-800-423-5967. 1qm17

**Bryson - New 4 bedroom** split level house, 2 baths, large lot, wood and electric heat. 648-5910. 3bm17

**Campbell's Bay - Apartment** building, 3 units, 23 John St. Revenue \$1,205 per month includes utilities, 2 years old. 1 apartment has hardwood floors and gas fireplace. Call Denis 648-2027. otc

**Castelford - 2 bedroom** country retreat on two acre lot overlooking the Ottawa River. 613-432-8575. 2bm17

**Clarendon - Most productive** 100 acres in Clarendon very early, naturally well drained with sand under clay. Offers invited. Doug Corrigan 647-2438. otc

**Ladysmith area house** for sale, 1,200 sq. ft., home or weekend get away on a lovely 7 acre lot; just a stones throw from Johnston Lake. 647-3592 after 5 pm. Serious inquiries only. 2bm23

**Shawville - 235 Main St.,** brick bungalow, single garage, large lot, 4 bedrooms, 2 full baths, finished basement, optional for appliances. Phone 647-6528. 4bn7

**Shawville - 3 bedrooms,** 2 bathrooms, hardwood and marble flooring. Frank Finnigan subdivision. Must see interior as well as exterior. 453-2164 or (819) 664-6183. 6m17

**Shawville - Duplex - 3 bedroom,** large fenced yard, quiet dead-end street, many upgrades. 647-5228. otc

**Timeshare** resales: World's largest reseller, Era Stroman since 1979. Call Now! Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. Email: info@stroman.com qm17

## BUSINESS OPPORTUNITY

**Inventors.** Product ideas wanted! Free information package. Develop and professionally present your new product idea to manufacturers through Davison, an award winning firm. Patent assistance available: 1-800-677-6382. 1qm17

## BUSINESS OPPORTUNITY

**Collect Cash!** Coke, Pepsi, Frito-Lay, Mars, Re-fill unique vendors in your area. F/T, P/T. No selling. Min. investment \$13,980. Call 1-888-577-5376 (24 hrs) member of BBB and D & B. qm17

**Strategy for success** while comfortably staying at home. Investment in time: 6 1/2 hours per week. No selling. Pre-recorded message. Toll free 1-877-774-7137. 1qm17

**Driveway sealing systems.** Hot boxes, Line painters, Hot pour crack machines, blowers, asphalt preservative products. (O.A.C.) financing available. Free info package. 1-800-465-0024. Pro-Tect Asphalt Ltd. http://go.to/protect. 1qm17

**Incredible brand name product.** Distributors required immediately. 100K year potential. Min. investment \$10,950 guaranteed. A few needed in your area. The Blue Corp. 1-877-448-7744 (24 hrs.) Canadian Company. 1qm17

**For all your renovation needs.** Windows, doors, siding, seamless eavestrouthing. D.R. Sales 647-6555. otc

**Quyon area will babysit** in my home Mon. - Fri. Delicious snacks, large play area, a learning experience for all ages. For more information call Leighann at 458-1095. 2bm17

**Getting married or graduating?** Nervous? Nails chewed to the quick? Want to look perfect for that special day? Acrylic nails might be the answer. For more info call 647-5373. xtc

**Shawville - student will cut** lawns. Josh 647-5672. 1bm17

**French conversation.** Learn to speak with confidence. Flexible scheduling. Reasonable hourly rate. Retired teacher. Call Gilles at 647-5053. otc

**Do you need a car appraisal** done? If so call Lester McCann at 458-2626. My appraisals are accepted by insurance companies and The Quebec Licence Bureau. 2bm24

**Going into business - we can** supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationary, artistic supplies and much more. Everything you need is here - prices first. Call The Equity today. 819-647-2204. xtc

## HELP WANTED

**\$SChocolates\$S Attention** students. Make lots of money selling chocolate bars. New products available, fast delivery. Fund-raising available Call 1-800-383-3589. qm17

**Cook wanted, 4 - 5 shifts** per week available, must be experienced, organized and team oriented. Contact Mrs. Palmer at 647-3340. 1bm17

**Part time help wanted** Friday and Saturdays. Contact Pontiac Home Bakery 647-2575 from 9 to 5:30. 1bm17

## TENDERS

Province of Quebec Municipality of Clarendon

Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality that public tenders are requested for the pulverization and paving of 1.6 km. on Calumet Road West. Work will consist of a) pulverizing the existing asphalt; b) shaping and compacting the existing granular material; c) supplying, laying and compacting 55 mm of hot mixed asphalt EB 14; d) shaping of granular material for shoulders; e) application of reflective discs. The width of the pavement is to be 6.6 meters wide. The road may be inspected by making an appointment with our Road Superintendent. Interested persons must obtain the necessary documents at the municipal office between the 17th day of May and the 25th day of May (Tuesday to Friday from 9 am to 12 noon and 1 pm to 5 pm) located at C427 Route 148, Shawville, QC Tel./Fax 819-647-3862.

Tenders sealed and plainly marked as to contents will be received at the Clarendon Municipal Office until Friday, May 26th, 2000 at 4 pm at which time the tenders will be opened. The municipality reserves the right to reject any or all tenders submitted. Given at Clarendon this 17th day of May 2000. Lorna Younge, Sec. Treas. 0-1-m17

## TENDERS

Province de Québec Municipalité de Clarendon

Appel d'offres  
Un avis public est par la présente donné par la secrétaire-trésorière de la susdite municipalité pour la demande de soumission pour la pulvérisation et pose de mélanges bitumineux sur 1.6 km. du chemin Calumet Ouest pour les travaux suivants: a) pulvérisation du bitumineux actuel; b) réaménagement et rendre compact des matériaux granulaires actuels; c) fournir, poser et rendre compact 55 mm de mélange bitumineux chaud EB 14; d) l'aménagement des matériaux granulaires pour les accotements; e) prémarquage des chaussées par des disques réfléchissants. La largeur du pavé sera de 6.6 mètres. La route peut être inspectée par rendez-vous avec le surintendant des chemins. Les soumissionnaires intéressés devront se procurer les cahiers des charges au bureau municipal du 17 mai au 25 mai (du mardi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00) situé au C427, Route 148, Shawville, QC Tél./ Fax 819-647-3862.

Les soumissions devront être scellées et porter la mention de soumission et reçues au bureau municipal de Clarendon avant 16h00 le 26 mai 2000 et seront ouvertes à ce temps. La municipalité de Clarendon ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Donné à Clarendon, ce 17 mai 2000 Lorna Younge, sec-trés. 0-1-m17

**Shawville - student will cut** lawns. Josh 647-5672. 1bm17

**French conversation.** Learn to speak with confidence. Flexible scheduling. Reasonable hourly rate. Retired teacher. Call Gilles at 647-5053. otc

**Do you need a car appraisal** done? If so call Lester McCann at 458-2626. My appraisals are accepted by insurance companies and The Quebec Licence Bureau. 2bm24

**Going into business - we can** supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationary, artistic supplies and much more. Everything you need is here - prices first. Call The Equity today. 819-647-2204. xtc

## NOTICES

**Buying a home?** Have a home inspection done and find out what you may have to do to bring it up to par. For fast efficient service call Lester McCann 458-2626 2bm24

**North Shore Football League** 40th anniversary. Seeking former players, volunteers and fans. Also film, photos and memorabilia. Contact Kathy at 514-696-7442 or E-mail: NSFL2000@canada.com. qm7.

**To the persons responsible** for spreading outlandish and serious allegations about my good character. These false rumours must stop immediately or legal action will definitely be taken! Arno Pasch Ladysmith

## PUBLIC NOTICE

Province of Quebec Municipality of Pontiac

To the ratepayers of the aforesaid municipality

Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality; that

The special pick-up of cumbersome garbage will be made the week of May 23rd to 26th. Please remember that toxic material, tires and large construction material will not be picked up. For further information you may contact the undersigned at (819) 455-2401 during regular office days and hours. Given in Pontiac this 15th day of May, 2000. Jean Lizotte Secretary-treasurer

**Certificate of Publication**  
I, the undersigned, residing at Gatineau do hereby certify under my oath of office that I have published this public notice by posting two copies thereof, at the places designated by the Council, between the hours of 9:00 am and 4:30 in the afternoon on the 15th day of May, 2000.

In testimony whereof, I give this certificate this 15th day of May, in the year 2000. Jean Lizotte Secretary-treasurer 0-1-m17

## PERSONALS

**Why sit there wondering** about life? Accurate, honest, 25 years experience, Rollande, reading by telephone or office. Mastercard or Visa acc. 819-684-6125. xd27

**Mystical Connections.** Gifted psychics, astrology, clairvoyant and tarot. Relationships, finances, guidance and honesty. 24 hrs. 18+ \$2.99 min. 1-900-677-5872, 1-877-478-4410. Visa, MC. www.mysticalconnection.com 1qm17

**Caring,** black graduate student, very sympathetic, tender, affectionate, financially autonomous. Would like to meet serious lady. P. O. Box 402, Station H, Montreal, Quebec, H3G 2L1. qm17

## THANKS

**Lepine - Nora Lepine** and family would like to take this time to express great thanks to all our friends and family who helped us through our difficult time and gave flowers, cards, had masses and gave donations in Bill Lepine's name. Again thanks and God bless.

**McMillan - The family** of the late Leslie McMillan wish to express thanks to friends, neighbors and family for floral tributes, food, cards and donations. Special thanks to Rev. Tom Wilson, organist Bill Hamilton, the pallbearers and staff at W. J. Hayes Funeral Home. Special thanks to the ladies of Wesley United Church, St. Mary's, St. John's and St. Luke's and our neighbors for the lovely lunch following the service. Your kindness will be long remembered. Jean, Wayne, Glenn, Dwight and their families

**Hodgins - Edmund** In memory of our beloved father and grandfather who passed away May 15, 1981. Nothing can dim your precious face. Nor the memory of your smile. The wonderful things you said and did. That made our lives worthwhile. We will never forget those precious years. The ones we spent with you, Friendship and joy you generously gave. To everyone you knew. Since you were taken from us We long to let you know, How proud we are that you were ours. And that we loved you so. Always in our hearts, Lloyd and Marg, Diane and Bruce, Polly and Gérard, Adam, Jennifer and Josh (Diana)

**Inglee - In loving memory** of Carman who passed away May 18, 1998. Every day in some small way, Memories of you come our way. Remembered by Cledas and Theresa

**Mayhew - In loving memory** of our dad, and grandpa, Denzil Mayhew, who passed away May 20, 1998. No further away than a picture, A smile or remembered phrase, Dad lives on in all of our memories. So close in so many ways. Sadly missed by his children, grandchildren and great-grandchildren

**McCallum - Wilfred,** In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Wilf, who passed away May 21, 1998. We hold you in our hearts, And there you shall remain, To walk with us throughout our lives. Until we meet again. Forever in our hearts, Jean, Debbie, Daryl, Emily, Erinn, Jeff, Jo Anne, Victoria and Nicolas

**Smith - Stephen (Thomas),** died May 16, 1998. I think of you every day and miss you very much. Always remembered, Mary

**Smith - Stephen (Thomas)** In loving memory of our dad and grandpa, who left us on May 16, 1998. Another year has passed Since God called you away But still we miss you Each and every day. What we wouldn't give, To take one more walk, Or, just quietly sit and Have one more talk. Miss you dad and grandpa and always will. Donna, Curtis, Cassandra and Stephen

# THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

## 2 journaux 1 prix

papers price

15 mots pour 8,50 \$\*. 15 words for \$8.50\*.

* Plus taxes - Taxes extra.	1 semaine	2 semaines
	1 week	2 weeks
	8.50*	17.00*

Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:  
Mots additionnels ajoutés 12¢ par mot par semaine.  
Additional words, add 12¢ per word per week.  
Exemple: Total 20 mots - words 9.10\*  
Example: Total 25 mots - words 9.70\*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.  
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0  
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206



**OTTER LAKE**

**A Mother's Day great to remember**



By **ELIZABETH HAHN**  
 Correspondent  
 Sunday guests at the home of Elizabeth and Clifford Hahn were Patricia and Carson Russell of North Gower, Pamela and Kathryn Thoms of Kanata, Pat Hahn, Dolores Bertrand, Kelly Hahn, Travis and Craig of Pembroke, Mr. and Mrs.

Edgar Mayhew. Thanks to our family for bringing dinner with all the trimmings, lovely gifts and cards, phone calls from grandchildren in Toronto and Pembroke. It was a Mother's Day to remember and most enjoyable afternoon.  
 Happy birthday wishes to Milton Hahn who will be 77 years young on Sunday, May 21 and also to Wilfred Murdock who has a birthday May 22.

**Quyon-Onslow 125 Committee**  
*A big thank you to all who turned out for our clean-up day - young and old.*  
 Special thanks to the those who supplied heavy equipment: Gord Mohr, Gerry McKenny, Stewart Meredith, Bob Proulx and to Mountainview Turf, Oakie Gordon, Lawson Stanley for delivering crushed stone.  
*With interest like this our Old Home Week July 2 - July 9 is sure to be a success.*

**Land and Farm Auction SATURDAY, MAY 27, 2000**  
 at 10:30 a.m. for  
**DENIS and JANET LAFLEUR**  
 C454, 4th Line, Clarendon Twp., Shawville, Quebec  
 Between Portage and Shawville, turn off at Starks Corners, approx. 2 km to sale OR onto 4th Line at Clarendon 103 Acre Farm and House, 27 Cows and Calves, Bull, M.F. Tractor, Haying and Cropping Equipment, Hay, New Generator, Pumps, 4-Wheeler, Numerous Farm Items  
 For more info call — 1-819-647-2308  
**NOTE:** Watch for Full Listing Next Week  
 TERMS: Cash or Cheque with ID — LUNCH AVAILABLE  
 Auctioneer: Preston Cull, R.R. No. 1, Douglas, 613-649-2378  
*Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.*

**Thank you**  
 We wish to thank our family and friends for helping us celebrate our 25th wedding anniversary. A special thank you to our two sons Shawn and Stephen, also Jaime, and Paul and Sylvie Thomson for planning the party. Many thanks as well to all those who brought food and helped serve it. We were overwhelmed by all the gifts, cards and contributions to the collection for us at W.A. Hodgins store. Your friendship and generosity will never be forgotten. Thank you all.  
*Robert and Janet McCord*

**INSTRUCTOR NEEDED**  
**Lauzon Driving School**  
 Shawville  
**Qualifications:** High school education or higher, 5 years experience driving, clean abstract, bilingual.  
 20-30 hours a week. Must be ready for training immediately.  
**Contact Raymond (819) 771-4651**

**AUCTION SALE**  
**MONDAY, MAY 22, 2000**  
 at 11:00 a.m. for **BASIL HEIDEMAN**  
 R.R. #2, DOUGLAS, ONT.  
 Between Hwy. 41 and Hyndford on the Grattan Rd., off Grattan Rd. onto Perrault Rd., approx. 1 km to sale.  
 Honda Big Red 3 Wheeler, Fibreglass Boat, 15 h.p. Motor, Fridge, Stove, Washer, Dryer, Deep Freeze, Household Furnishings, Husqvarna Chainsaws, New Vacuum Cleaner, Air Conditioner, Hand and Electrical Tools and Miscellaneous Items  
**COME EARLY, EVERYTHING MUST SELL**  
 TERMS: Cash or Cheque with ID — LUNCH AVAILABLE  
 Auctioneer: Preston Cull, R.R. No. 1, Douglas, 613-649-2378  
*Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.*

**GALETTA LIVESTOCK SALE BARN**  
**HERD DISPERSAL** for  
**GERALD RANKIN**, Foresters Falls, Ont.  
**WED., MAY 24th**, at approx. 3:00 p.m.  
 16 Purebred Hereford Cows with Calves at Foot (first and second calf heiferettes) with papers available; 4 Springing Purebred Cows; 4 Yearling Heifers (Open); 1 Purebred Hereford Bull (3 years old).  
**WED., MAY 31st**, at 2:30 p.m.  
**SPECIAL BULL SALE**  
*"It's worth the journey to talk to Ernie!"*  
 Ranch/Fax: 1-613-623-3439  
 Sale Barn: 1-613-623-9840

**AUCTION SALE!**  
 484 I.H.C. TRACTOR, Good Line of FARM MACHINERY, FURNITURE, APPLIANCES, DISHES, ANTIQUES and other MISCELLANEOUS ITEMS  
 FOR THE LATE  
**HAROLD and MARGARET GOULD**  
 Ross Township off Portage — Haley Rd. north to Mineview School, 1 mile on Mineview Rd.  
**SATURDAY, MAY 20th, 2000**  
 Starting at 10:30 a.m.  
 I.H.C. 484 Tractor with loader/manure prongs; Kongsilde Plough, 3 furrow, 3 setting automatic (used once); IH No. 435 Square Baler, serial no. 3100; IH Manure Spreader; Horst Wagon, with 20 ft. Bale rack, steel; IH 350 9 ft. Disc, hydraulic lift; IH Grain Drill on rubber with grass seed and fertilizer boxes; New Holland Side Rake; IH C-II 8-1/2 ft. Cultivator, 3 pt. hitch; IH Direct Connected Mower on rubber; 10 ft. Chain Harrow; Wood Splitter, 3 pt. hitch; 7 ft. Trailing Disc; Hay Crimper; 3 Drum Land Roller; 32 ft. Cardinal Elevator with Electric Motor; 20 ft. Mow Conveyor; 2 Wagons with racks; 2-wheel trailer on rubber; 12" Post Hole Auger; Brome Grass Spreader; Set of 18.4-30 Tire Chains; 6 bundles Twine; 6 Steel Gates (five 16 ft., one 14 ft.); Fanning Mill; Toledo Scale; Steel Water Trough; Salt Holder with Oilier; Water Bowls; Quantity of Steel Roofing; Qty. of Lumber; Tools, Forks; Shovels, etc.  
**HOUSEHOLD:** Chesterfield and Chair; Lamps; 3 Reclining Chairs; Rocking Chair; Table and Chairs; Wardrobe; Coffee and End Tables; TV Stand; Record Player and Records; Fans; B/W Television; Vacuums; Imperial Sewing Machine Cabinet; Toaster Oven (new); Meat Grinders; Exercise Bicycle (new); Lawn Chairs; Washer and Dryer; Picnic Table; Small Electrical Appliances; Barbecue; Pots, Pans, Dishes, Glassware, Silverware, Pictures, Suitcases, Books, Hubcaps (new) and many other items.  
**ANTIQUES:** 3 Coal Oil Lamps; Radio — morse code; 4 Broad Axe (maul); radio — wood; Copper Boiler; Draw Knife; Quart/Pint Jars (some old); 2 Crosscut Saws; Quilting Frames; 2 Hand Ploughs; Emery; Sideboard Cabinet; Insulators; Wooden Barrel; Milk Bottles; 3 Cream Cans; 2 Rocking Chairs; Bed Pan; Furniture — Table, Stand, Stool; Some Horse Harness and Whip; Eaton Catalogues; 1958 Renfrew Area Phone Book.  
 TERMS OF SALE: Cash or Cheque with proper I.D.  
*The farm has been sold, everything must sell.*  
**LUNCH WILL BE AVAILABLE**  
 Auctioneers: JIM and LARRY DICK,  
 R.R. #2, Renfrew, Ont. K7V 3Z5 — (613) 432-7123  
 Jack and Donna Mainville, R.R. #1, Haley Station, Ont.  
*OWNER OR AUCTIONEER NOT RESPONSIBLE IN CASE OF ACCIDENT.*

**Position Available**  
**Quebec Farmers' Association and CHIP/FM**  
 require an on-air, off-air coordinator for new agriculture and forestry program to be aired this summer from June - December.  
 Interested candidates should have a background in agriculture and/or communications.  
 Vehicle required. Salary to be discussed.  
 Send resumes to:  
**CHIP/FM**  
 C.P. 820, 33, rue Romain  
 Fort Coulonge, Quebec J0X 1V0  
 or fax to 819-683-3211

**AUCTION SALES**  
**SAT., MAY 20th, 2000** at 9:00 a.m.  
 Sale held at COBDEN ASTROLABE ARENA  
 Cobden Fairgrounds  
 Several Households from Pembroke, Renfrew and Ottawa  
 J. D. Riding Lawn Mower, Royal Doulton, Good China, Glass, Royal Blue and Red Crown Derby, Appliances, Good Furniture, China Cabinet, Wicker, Needlepoint, Prints are a few of the Good items we will be Selling  
**MON., MAY 22nd, 2000** at 10:00 a.m.  
 for **J. G. "WILL" and LESLEY JUNEAU**  
 R.R. #2, DOUGLAS, ONTARIO  
 Hwy. 132 to Dacre, then travel North 7 km on Scotch Bush Rd., on Hwy. #60 to Douglas travel CR 5 over Bridge, take first right and travel to Hyndford, turn left on Scotch Bush Rd., travel South 7 km.  
 2 Tractors, Farm Machinery, 11 hp Riding Lawn Mower, Boat and Trailer, NH Grinder Mills, Maple Syrup Equipment, Pool Table, Household and Picture, Chicken and Pig Feeders and etc., Collectables are some of the Well Maintained Items we will be selling.  
 Stewart's Auctions, Cobden, Ontario  
 (613) 646-7649 Fax 613-646-7586

**UPCOMING AUCTION SALES**  
**LIVESTOCK AUCTION:** 40 One-owner crossbred beef Cows with good Charolais Calves at Side. All tagged, vaccinated, castrated and dehorned. A few Springers, 1 good 3-year-old Charolais Bull.  
 Selling at Walsh's Auction Barn, Osceola  
**FRI. EVENING, MAY 19, 7:00 p.m.**  
 IH W4 Tractor, 1972 Chev. Dump Truck, Farm Machinery, Some Antiques and Miscellaneous Farm Items  
 at the farm of **LLOYD OKUM**  
 R.R. #2, Killaloe, 1239 Mask Road  
**MONDAY, MAY 22, 11:00 a.m.**  
**28th ANNUAL HORSE and TACK SALE**  
**SATURDAY, MAY 27**  
 at WALSH'S AUCTION BARN, Osceola  
 TACK - 10 a.m. SADDLES - 12 noon  
 HORSES - 3 p.m. sharp  
 Auctioneer: GERALD WALSH 646-7729 Mobile 732-0625

Only paid circulation newspapers guarantee readership; advertise today in **THE EQUITY** 647-2204

**FORD F-SERIES CANADA'S TRUCK EVENT**

Personalize your pickup with dealer installed accessories for only **\$10** more a month

Pickup Box Bedliner Hood Deflector Moulded Steps

**F-150 XLS 2000 Regular Cab**  
**\$269/month**  
 36-month lease with \$3,495 down FREIGHT INCLUDED

- 4.2 L V6 engine, 205 hp
- Automatic transmission
- Power steering
- Power brakes with rear anti-lock brakes (ABS)
- Engine block heater
- Air conditioning
- Airbags for driver and front passenger
- Securilock™ anti-theft system
- AM/FM stereo/cassette
- Limited slip rear axle

**F-150 XLS 2000 SuperCab**  
 for only **\$40** more a month

**Ford F-Series: the best selling pickup for the past 34 years**

**Built Ford Tough**

PICK THE 36-MONTH DOWN PAYMENT THAT'S RIGHT FOR YOU			
Down payment or trade-in of equal value	Monthly \$ F-150 XLS Regular Cab	Monthly \$ F-150 XLS SuperCab	
\$3,495	\$269/month	\$309/month	
\$1,495	\$329/month	\$369/month	
\$0	\$379/month	\$419/month	

**YOUR QUEBEC FORD DEALERS**  
 www.fordquebec.com

Freight included. No security deposit required. Down payment and first monthly payment required. License, insurance and taxes extra. Subject to credit approval. Costs of \$0.08 per kilometre after 60,000 kilometres and other conditions apply. See your dealer for details.

CALDWELL

Euchre club enjoys evening out



By HERMONIE SHARPE Correspondent

I had a call this past Sun., May 7 from my cousin Walter Smith in North Bay, which I really enjoyed. It's always so good to hear from cousins we haven't seen for some time. So glad to hear his wife Phyllis has undergone having cataracts removed and is now on the mend.

were served by the hostesses Mildred Horner and Amy Paul. The June meeting is to be held at Lorna Dagg's. I was sorry to hear that Jean Wallace had the misfortune of falling and is a patient in Hull Hospital.

July 27 is a very important date on your calendar. The Wagon Train will be at McCredie's Farm in Bristol. It will be on a Thursday night. There will be a barbecue supper, a beer garden, live entertainment with Northern Knights playing. I will likely have more information concerning this so keep track of my column in weeks to come.

Please note that the correct name of the minister at Bristol Pentecostal Church is Pastor Jim Shearer. Also it was the Canada Cord award that was presented by the District Commissioner, Wendy Crawford to Melinda Moore and Emily Ramsay.

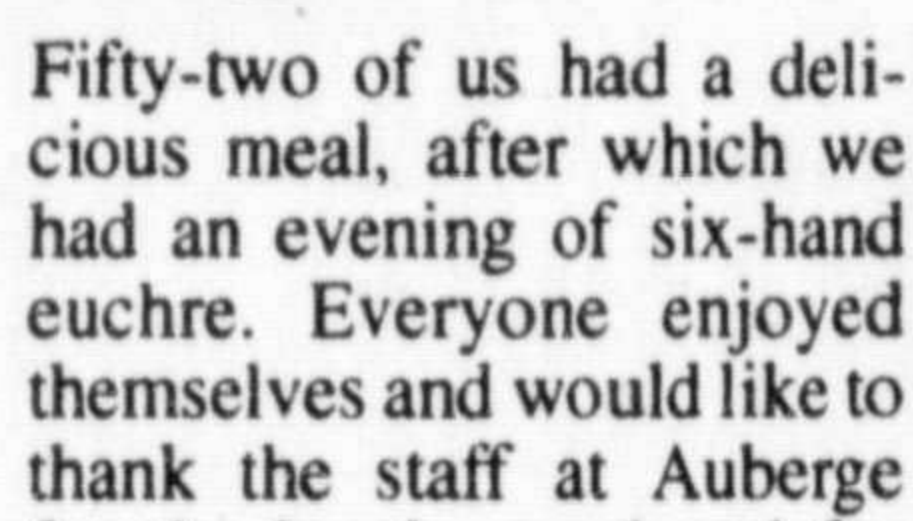
Visiting with us this past Wednesday were Ben Thompson and Esther Dakin of Bristol. Our deepest sympathy to the family and friends of Winnifred (Poisson) Plumadore who passed away at the Pontiac Reception Centre on Sat., May 6.

Belated birthday greetings go out to Kimberley Brown who celebrated on May 12. So glad to hear that Muriel Conroy is able to be home. With all the TLC she'll be receiving from family and friends hopefully she'll be on the road to recovery real soon. Take care, we miss you!

It's that time of year again, when people are thinking of the apple trees and what to do to keep the worm population down. Well, this is Friday and I received a call this morning asking me to please repeat my recipe.

In a wide mouth sealer, or I used a small pail - one cup molasses, nine cups water, two packages yeast. Mix together and hang in your apple trees. This has proven to be effective and also is good for the environment.

This past Thursday night our Bristol Pontiac Euchre Club and friends held their dinner at Auberge Mont Blanc at Portage du Fort in the form of a smorgasbord.



By EILEEN LABELLE Correspondent

On Wednesday evenings starting May 17 Our Lady's Helping Hands will be hosting weekly euchre parties at the Town Hall in aid of Our lady of Perpetual Help Church.

Waltham resident asked me to write in this column about what happened to their pets. They had a mother cat and six small kittens. The mother was poisoned and died an agonizing death which caused the owners a bad time as they could do nothing to ease the pain.

What a beautiful time of year. The plum trees are all in blossom and the apple trees have started. Everything is so fresh and green looking.

The duck race, an annual event put on by the Quyon Lionettes will be this coming Sunday, May 21. I hope you have bought your ticket or tickets. If not you can still get them by contacting a Quyon Lionette.

Birthday greetings go out to Lois Robertson of Bristol who celebrates on Friday, May 19 and to Rita Kehoe who celebrated this past Monday, May 15.

Shayne Gordon of Iqvaluyt, North West Territories called this past Sunday to wish his mother, Ruth, happy Mother's Day and her daughter Chrissie also called from Ottawa.

What a pleasant day Ruth and I had on Mother's Day. I had calls from Peter and Jacqueline in Kamloops, Robert and Linda in Courtenay, BC, Donald and Joanne in Marathon and from Connie in Ottawa, grandchildren Stephanie and Scott from Ottawa and Natasha and Sean in Russell and visits from son Neil and daughter Susan in Shawville and then I'm so lucky to have Gerry and Ruth here at home helping me every day of the year.

Birthday wishes to Patricia Taylor of Embrun, who is turning 50 May 23. She is the daughter of Yvonne Taylor of Bristol. Deepest sympathy goes out to family and friends of Manson Little of Rochester who passed away this past Monday.

WALTHAM

Ivan & Lillian Smiley celebrate 50th



By EILEEN LABELLE Correspondent

On Wednesday evenings starting May 17 Our Lady's Helping Hands will be hosting weekly euchre parties at the Town Hall in aid of Our lady of Perpetual Help Church.

Waltham resident asked me to write in this column about what happened to their pets. They had a mother cat and six small kittens. The mother was poisoned and died an agonizing death which caused the owners a bad time as they could do nothing to ease the pain.

What a beautiful time of year. The plum trees are all in blossom and the apple trees have started. Everything is so fresh and green looking.

The duck race, an annual event put on by the Quyon Lionettes will be this coming Sunday, May 21. I hope you have bought your ticket or tickets. If not you can still get them by contacting a Quyon Lionette.

Birthday greetings go out to Lois Robertson of Bristol who celebrates on Friday, May 19 and to Rita Kehoe who celebrated this past Monday, May 15.

Shayne Gordon of Iqvaluyt, North West Territories called this past Sunday to wish his mother, Ruth, happy Mother's Day and her daughter Chrissie also called from Ottawa.

What a pleasant day Ruth and I had on Mother's Day. I had calls from Peter and Jacqueline in Kamloops, Robert and Linda in Courtenay, BC, Donald and Joanne in Marathon and from Connie in Ottawa, grandchildren Stephanie and Scott from Ottawa and Natasha and Sean in Russell and visits from son Neil and daughter Susan in Shawville and then I'm so lucky to have Gerry and Ruth here at home helping me every day of the year.

Birthday wishes to Patricia Taylor of Embrun, who is turning 50 May 23. She is the daughter of Yvonne Taylor of Bristol. Deepest sympathy goes out to family and friends of Manson Little of Rochester who passed away this past Monday.

lady wants to caution pet owners what can happen to them and the question is "Why these people and what is the purpose?" This is not the first time that dogs and cats have been poisoned here. It would be great if it was the last.

I was pleasantly surprised on Mother's Day to have a lovely visit from my granddaughter Ginny, her husband Glen and their two boys from Pakenham.

Cathy Labelle and Melanie Clouthier spent the weekend at home here. Today, May 14 is Mother's Day. What a lovely tribute to mothers, and rightly so, when we consider the great privilege allotted to women by Almighty God.

Visiting with Lillian Spinks during the past week were Evelyn Thacker and Rose Gaudette from the Island. On Mother's Day, Lillian's son Ronnie had supper with her.

A stag party took place on Saturday night in honor of Jason Pilon and Ina Jolicoeur at the Waltham Municipal Hall. Their marriage will take place in mid July.

Lisa Turner visited her parents on the weekend. Congratulations to Ivan and Lillian Smiley on their 50th wedding anniversary. Jimmy and Marion Spotswood, Ottawa were weekend visitors of Kathleen and Edward Spotswood.

Stephen and Teresa Perry, Gerry and Edith Perry were Mother's Day guests on Saturday at Mr. and Mrs. Jamie Perry's home in Renfrew.

Here in Waltham and elsewhere, the former CPR railroad track has been paved, which allows for bicycling etc. by youth and makes for a pleasant walking area thanks to the MRC.

Get well wishes to Mike Whealen of Bryson who is home from CHRO in Hull after having back surgery. The winners of the Golden Age euchre this past week was: douz prize, Giselle Ralston, 50/50 Mervin Smith, men's first prize went to Fern Lepine, men's second prize went to Bob Stewart. Ladies first prize went to Liz Bastien and Georgette Piche, ladies second prize went to Joan Sicard.

Visiting Georgette Piche over the Mother's Day weekend was her daughter Nicole and Damien Mantha of Montreal. Visiting Arlene and Ivan Saunders was their son Scott and Lise Saunders of Ottawa. I hope everyone had a safe and healthy week.

BRYSON

60th for Sheila Letts



By ANNA STEWART Correspondent

Visiting with us over the Mother's Day weekend was Heather and Marcel Bertrand and Melvin of Mississauga, Ronald and Sylvia and Martine Bertrand and Louise Dube also Jamie and Sylvie Stewart of Fort Coulonge, Shawn of Ottawa, Sherry, Chinker, Spencer, Scott and Cynthia joined us for supper on Mother's Day. I had a beautiful day with our family.

Sunday was First Communion in Bryson for the children. Jim and I attended to see Timmie Stewart, son of Gerald and Diane receive his first communion. We were then joined with Heather at the home of Gerald and Diane for a lovely brunch.

Belated birthday to our son Jamie of Fort Coulonge and a very happy 60th to Sheila Letts of Renfrew. Also belated 18th birthday greetings to Kimberley Brown of Shawville. Also birthday greetings to Elaine Lasalles Dumouchel of Calumet Island.

The funeral mass was held Saturday morning for Winnifred Plumadore in Bryson by Father Ethier. Winnifred leaves her daughter Paulette of Shawville and a son David of New Brunswick, also a grandson Brent and her brothers Adolph Poisson, Fern and Claude and two sisters Joan and Sylvia of Shawville.

Get well wishes to Mike Whealen of Bryson who is home from CHRO in Hull after having back surgery. The winners of the Golden Age euchre this past week was: douz prize, Giselle Ralston, 50/50 Mervin Smith, men's first prize went to Fern Lepine, men's second prize went to Bob Stewart. Ladies first prize went to Liz Bastien and Georgette Piche, ladies second prize went to Joan Sicard.

Visiting Georgette Piche over the Mother's Day weekend was her daughter Nicole and Damien Mantha of Montreal. Visiting Arlene and Ivan Saunders was their son Scott and Lise Saunders of Ottawa. I hope everyone had a safe and healthy week.

Get well wishes to Mike Whealen of Bryson who is home from CHRO in Hull after having back surgery. The winners of the Golden Age euchre this past week was: douz prize, Giselle Ralston, 50/50 Mervin Smith, men's first prize went to Fern Lepine, men's second prize went to Bob Stewart. Ladies first prize went to Liz Bastien and Georgette Piche, ladies second prize went to Joan Sicard.

Disability & Critical Illness Insurance Personal Health Insurance Good advice. Clearly explained. Let's talk.

Stuart Graham, RUI Tel: 1-877-682-3091 s.graham@grahamfinancial.ca Investment and insurance solutions - Since 1870

MESSAGE: NOTICE OF CLOSURE OF INVENTORY

Notice is hereby given that, following the death of Isabelle Hanna Hazel HODGINS, during her lifetime domiciled at 212 Isabella Street, (P.O. Box 432), Shawville, Québec, J0X 2Y0, which occurred on the 12th day of August, 1999, an inventory of the deceased's property was made by the Liquidator of the succession, Clayton HODGINS, on the 2nd day of May, 2000, before Mtre Richard G. THÉRIAULT, Notary, 389 Main Street, (P.O. Box 189), Shawville, Province of Québec, J0X 2Y0, in accordance with the law. This inventory may be consulted by the interested parties, at the office of: Mtre Richard G. THÉRIAULT, Notary 389 Main Street Shawville (Québec) J0X 2Y0 Given this day May 8th, 2000. Clayton HODGINS, liquidator.

THE EQUITY brings you page of history ... every week ... don't miss out ...

THE EQUITY, THE KANARON, MASSEY-HARRIS WARE-ROOMS, Spring Time, Sale Bros., OUR Spring Tooth Harrows, OUR DISK HARROW, SMART & SMITH, Snow Shoes, SAVAGE Repeating Rifle, Lumber Sawing, Tariff of Tolls, GEO. HYNES, FURNITURE DEALER AND UNDERTAKER, PATENTS

SUBSCRIBE TODAY! Mail your cheque or money order with this form to: Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0 Name Address Postal Code Pontiac County \$28.76\* Rest of Quebec \$40.26\* Elsewhere in Canada \$37.45\* Outside Canada \$53.50\* (\*Includes 7% G.S.T. and 7.5% P.S.T. if applicable) Please check one: Renewal New Subscription If this is a gift, please sign below and we will send a gift card. EQ

THE EQUITY Voice of the Pontiac since 1883

CAMPBELL'S BAY

Smiths speak at Free Methodist



By IRIS SMITH Correspondent

Sunday was the day everyone remembered their mother, with flowers, telephone calls, etc., we had our girls home with families and we ate at the Voyageur which is under new management. We had cake and ice cream after returning home and a nice visit with everyone.

The euchre game was held at the Golden Age Tues., evening. Ladies high was a three way tie, Phyllis Hearty, Rita McGuire and Annette Ryan split the prize, second prize was won by Veronica Perrier. Men's high was won by Laurent Chevalier, second was a tie, Arnold Sloan and Keryn Burman split the prize. The Door prizes were won by Tom Hearty and Iris Smith. Delicious refreshments were served following the card game.

The community was saddened to hear of the death of Marion Lavigne on the weekend. She will be missed by all who knew her. Please note Cora Ringrose and Pauline Ringrose visited with Helen (Ringrose) Reid and her husband David Reid at Halifax, Nova Scotia. They enjoyed their visit. Tim and Sandra Smith were guest speakers at the Free Methodist Church on Sunday morning. They are with Mission Aviation of

Canada. These missionaries provide aviation communication for Christian Outreach in Angola, Botswana, Brazil, Indonesia, Kenya, Papua, New Guinea, Tanzania and Uganda. Tim started flight training while attending Carleton University and continued while working for a computer firm. Sandra is a Queen's graduate and taught for five years at the high school level. They are presently on holiday in Canada for the birth of their second child who is now a bright eyed baby. They are to return to Africa in July. Tim is the son of Lowell and Ruth Smith of Ottawa. Lowell was a local boy.

The winners of the Heritage Fair from Dr. S. E. McDowell School and Onslow won a trip on May 13 to attend, with their displays, a showing of these projects at the Museum of Civilization in Hull. The entries were on Hilton Mines by Samantha Wolan and Andrea Hobbs. Their grandfathers had both worked for Hilton Mines. Andrea is our granddaughter and I was delighted to be able to attend.

Beaver Project was won by Lindsay Hamel. Lindsay also was called upon to welcome the people to the Heritage as the English spokesperson. Lindsay is the daughter of Mike Hamel and Brenda Pirie. She did an excellent job. Veronique Pilote of Gatineau gave the opening in French. Another group had their

project on the Montreal Canadians. The three boys, Justin Murray, Danny Hobbs and Stephen Cahill did a great job on this one. A third class project was Pontiac Stars. The class was represented by Jeff Drisner, Miranda Greer, Murray brothers and Dominic Darcy (singing policeman) as some of the stars.

An election was held by the Boy Scouts and three groups ran in the election, Orange Party, Terry Fox; Blue Party, Wayne Gretskey; Green Party, Shania Twain. These three groups ran an excellent campaign. The winner of the election was Terry Fox of the Orange Party.

Prizes were presented by drawing from an envelope. The winners of these projects will be announced Friday. The judges were very good and did an interview on each subject that was presented. Students needed a lot of knowledge concerning their work and the history of their work at the tip of their tongues. Great experience for these students and the winners go to Philemon Wright for the week of July 14 to 16 to the National Heritage Fair.

Gladys Walsh spent several days in Aylmer visiting with family members. Ian and Vicki Belanger of Carleton Place, Chad and Angela of Ottawa, Lis and Stephane visited with Maureen and Elmer Belanger on the weekend.

LADYSMITH

Pastor Kappes returns



By DEBBIE LANCE THRUN Correspondent

After a very dry period the rain has really been falling. You can almost see the grass and leaves growing. It was really much needed, but we have had severe lightning storms causing fires and damage.

Well, the hummingbirds have returned. I saw my first one on Wednesday. He was really drinking at the feeder. It is certainly nice to see this marvelous little bird again, so get those feeders out.

Last week we received calls from Jeff Lassemba of Ottawa, Gilles Monte of Hull, Harold Mahlitz of Kitchener and Evelyn Campbell. Birthday wishes go out to my nephew, Christopher Thrun who will be celebrating his 12th on May 20. Welcome home to Pastor Kappes who has returned from a three week vacation visiting his sister and other relatives in the states.

The next TCRA Bingo will be held Friday, May 19 at 7:30 pm. Come and enjoy an evening out with friends. Visiting with Dennis and I last week were Garnet and Jean Martineau and Lillian Wiggins of Quyon. Next weekend is Victoria Day, another holiday for most people. This is usually the time of year that some

people re-open their cottages for the summer. It will be great to see all the cottagers again. Have a safe and enjoyable weekend everyone.

Last Sunday dinner guest with Ahart and Margaret Fieroben were Gen and Clifford Fieroben, Ron and Lois and Jeff Lassemba, all of Ottawa and Maynard and Leona Tanner of Shawville. I had a lovely phone visit with Margaret last week.

Another birthday for one of the Early girls. Birthday greetings to Donna early who will be celebrating May 14. Congratulations and best wishes to Hazel Fieroben who was married last Saturday to Don Martin of Eganville. The marriage took place at the Anglican Church in Cobden, with a dinner and reception. Hazel and Don will be residing in Eganville.

Visiting with me last Friday was Lionel St. Pierre of Calumet Island. He brought me the most beautiful gift that he made himself. It is a wooden shelf with a lovely design engraved in it. This man is 91 years old, but he doesn't look a day over 70. This gift really touched my heart. We had the most enjoyable visit. This is truly amazing at his age to be able to make things like this. I'm sure this is what keeps him so young looking and active. Thank you Lionel I will certainly treasure this gift.

Reid Bros. ARNPRIOR GM PONTIAC BUICK GMC CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC 149 MADAWASKA BLVD ARNPRIOR Local 623-3137 Toll-Free 1-888-734-3276 FIND YOURSELF THIS SPRING with a FREE map and road atlas. Get back on the right path with the SPRING MAINTENANCE PACKAGE \$39.95 Lube, Oil and Filter • Rotate Tires • Inspect Brakes • 15 point Inspection • Top Up Fluids • Check Wipers • Check Coolant • Check Battery & Cables PLUS receive a FREE MAP AND ROAD ATLAS, while quantities last